



# Tyvek®

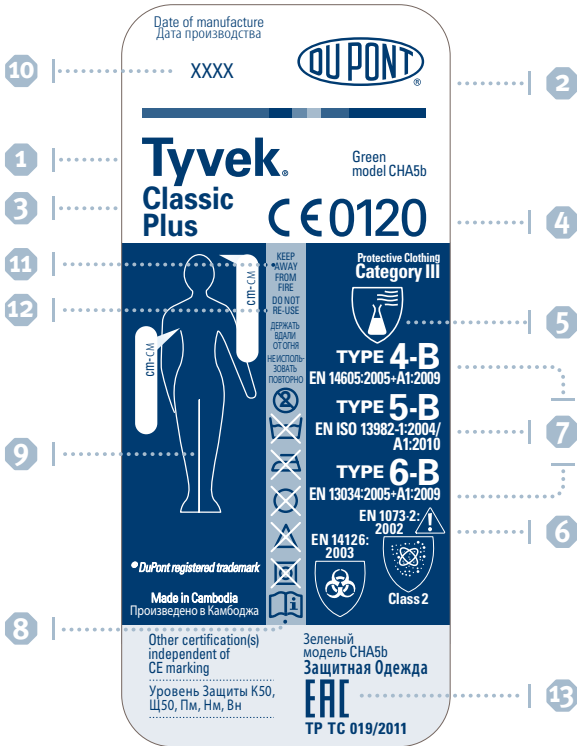
SCIENCE THAT PROTECTS

## Classic Plus

GREEN MODEL CHA5b

## Cat. III

PROTECTION LEVEL



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijzing
- Bruksanvisning
- Brugsanvisning
- Bruksanvisning

- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató
- Návod k použití
- Инструкции за употреба
- Pokyny na použitie
- Navodila za uporabo
- Instrucțiuni de utilizare

- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Naudojimo instrukcija
- Lietošanas instrukcija
- Kasutusjuhised
- Kullanım Talimatları
- Οδηγίες χρήσης.

Copyright© 2016 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miradas of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

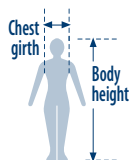
Internet: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

DuPont de Nemours (Luxembourg) sarl - Rue Général Patton - L-2984 Luxembourg

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л. - Ру Женераль Паттон - L-2984 Люксембург

Tyvek® Classic Plus Green XS-7XL March 2016 / 24/V1

# BODY MEASUREMENTS IN CM



| Size | Chest girth | Body height | Size | Chest girth | Body height | Size | Chest girth | Body height | Size | Chest girth | Body height |
|------|-------------|-------------|------|-------------|-------------|------|-------------|-------------|------|-------------|-------------|
| XS   | 76-84       | 156-164     | L    | 100-108     | 174-182     | 3XL  | 124-132     | 192-200     | 6XL  | 148-156     | 208-216     |
| S    | 84-92       | 162-170     | XL   | 108-116     | 180-188     | 4XL  | 132-140     | 200-208     | 7XL  | 156-162     | 208-216     |
| M    | 92-100      | 168-176     | 2XL  | 116-124     | 186-194     | 5XL  | 140-148     | 208-216     |      |             |             |

## ENGLISH

## INSTRUCTIONS FOR USE

### INSIDE LABEL MARKINGS

1. Trademark. 2. Overall manufacturer. 3. Model identification – Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B is the model name for a green hooded protective overall with overtopped seams and has cuff, ankle, facial and waist elastication. 4. CE marking – Coversalls comply with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation. Type-test and quality assurance certificates were issued in 2016 by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120. 5. Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. 6. Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. 7. EN 1073-2 clause 4.2. requires resistance to ignition. However, resistance to ignition was not tested on Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B. 8. Full-body protection "types" achieved by Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B defined by the European standards for Chemical Protective Clothing: EN 14605:2005+A1:2009 (Typ 4), EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Typ 5) and EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 4-B, 5-B and 6-B. 9. Wearer should read these instructions for use. 10. Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. 11. Date of manufacture. 12. Flammable material. Keep away from fire. 13. Do not re-use. 14. Other certification(s) information independent of the CE-marking and the European notified body.

### THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:

|   |              |                     |                   |                |
|---|--------------|---------------------|-------------------|----------------|
|   |              |                     |                   |                |
| Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. antistat will be washed off). | Do not iron. | Do not machine dry. | Do not dry clean. | Do not bleach. |

### PERFORMANCE OF GREEN TYVEK® AND TYVEK® CLASSIC PLUS GREEN MODEL CHA5B:

| FABRIC PHYSICAL PROPERTIES  | TEST METHOD       | RESULT           | EN CLASS* |
|-----------------------------|-------------------|------------------|-----------|
| Abrasion resistance         | EN 530 (method 2) | > 100 cycles     | 2/6       |
| Flex cracking resistance    | ISO 7854/B        | > 100 000 cycles | 6/6       |
| Trapezoidal tear resistance | EN ISO 9073-4     | > 10 N           | 1/6       |
| Tensile strength            | EN ISO 13934-1    | > 60 N           | 2/6       |
| Puncture resistance         | EN 865            | > 10 N           | 2/6       |

N/A = Not applicable. \* According to EN 14325:2004 \*\* See limitations of use

### FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

| Chemical               | Penetration index - EN Class* | Repellency index - EN Class* |
|------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| Sulphuric acid (30%)   | 3/3                           | 3/3                          |
| Sodium hydroxide (10%) | 3/3                           | 3/3                          |

\* According to EN 14325:2004

### FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A, BREAKTHROUGHTIME AT 1µg/(cm²·min))

| Chemical             | Breakthrough time [min] | EN Class* |
|----------------------|-------------------------|-----------|
| Sulphuric acid (18%) | > 60                    | 3/6       |

\* According to EN 14325:2004

### FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS

| Test method   | Test method           | EN Class*         |
|---|-----------------------|-------------------|
| Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood        | ISO 16603             | 3/6               |
| Resistance to penetration by blood-borne pathogens using Phi-X174 bacteriophage | ISO 16604 Procedure D | no classification |
| Resistance to penetration by contaminated liquids                               | EN ISO 22610          | 1/6               |
| Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols                 | ISO/DIS 22611         | 1/3               |
| Resistance to penetration by contaminated solid particles                       | ISO 22612             | 1/3               |

\* According to EN 14126:2003

### WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

| Test method   | Test result  | EN Class |
|---|--|----------|
| Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4:2008, method B) | Pass   | N/A      |
| Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN 13982-2)     | Pass***<br>L <sub>in</sub> 82/90 ≤ 30%**<br>L <sub>B</sub> /I <sub>0</sub> ≤ 15%** | N/A      |
| Protection factor according to EN 1073-2:2002                 | > 50   | 2/3***   |
| Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4:2008, method A)  | Pass   | N/A      |
| Seam strength (EN ISO 13935-2)                                | > 75N  | 3/6*     |

N/A = Not applicable. \* According to EN 14325:2004. \*\* 82/90 means 91,1% L<sub>in</sub> values ≤ 30% and 8/10 means 80% L<sub>v</sub> values ≤ 15%. \*\*\* Test performed with taped cuffs, hood and ankles.

For further information about the barrier performance, please contact your Tyvek® supplier or the DuPont

**TYPICAL AREAS OF USE:** Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5), limited liquid splashes or sprays (Type 6) or intensive liquid sprays as defined in the Type 4 high level spray test.

**LIMITATIONS OF USE:** Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by the Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. The hood is designed to fulfill Type 4 requirements without exterior taping to the full-face mask (for compatibility advice please contact DuPont or your supplier). To achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles and hood will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B can be used with or without thumb holders. The thumb holders of Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb holder over the under glove and the second glove should be worn over the garment sleeves. For maximum protection, taping of the outer glove to the sleeve must be used. The fabric is antistatically treated on the white side, however, the garment does not comply with EN 1149-1 and EN 1149-5. Please ensure that you have chosen the Tyvek® garment suitable for your job. For advice, please contact your Tyvek® supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. EN shall be the sole judge for the correct combination of full body protective overall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc) and for how long a Tyvek® overall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of Tyvek® coveralls.

**PREPARING FOR USE:** In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

**STORAGE:** Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed natural and accelerated ageing tests with the conclusion that Tyvek® fabric retains adequate physical strength and barrier properties over 10 years.

**DISPOSAL:** Tyvek® coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

The content of this instruction sheet was last verified by the notified body SGS in March 2016.

## DEUTSCH

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### KENNZEICHNUNG IM INNENNETIKETT

1. Warenzeichen. 2. Hersteller des Schutzanzugs. 3. Modellbezeichnung – Tyvek® Classic Plus Green Modell CHA5B ist die Modellbezeichnung für einen grünen Schutzhanzug mit Kapuze und überklebten Nähten und Gummizügen an Arm- und Beinabschlüssen, Kapuze und in der Taille. 4. CE-Kennzeichnung – Die Schutzanzüge entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III. Zertifikate über Typenprüfungen und Qualitätssicherungen wurden 2016 von der benannten Stelle mit EG Nr. 0120 SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK ausgestellt. 5. Kennzeichnung die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikalien-Schutzkleidung. 6. Schutz gegen radioaktive Kontamination durch feste Partikel gemäß EN 1073-2:2002. 7. Von Tyvek® Classic Plus Green Modell CHA5B erreichte Schutzzypen für Vollkörperschutz gemäß europäischer Richtlinien für Chemikalienschutzkleidung: EN 14605:2005+A1:2009 (Typ 4), EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Tyvek® Classic Plus Green Modell CHA5B erfüllt zudem die Anforderungen der EN 14126:2003 Typ 4-B, 5-B und 6-B. 8. Vor Gebrauch diese Gebrauchsanweisung durchlesen. 9. Größenpiktogramm mit Körpermaßen (cm) und Zuordnung zum Buchstabencode. Ermitteln Sie Ihre Körpermaße und wählen Sie die richtige Größe. 10. Herstellungsdatum. 11. Entflammables Material. Von Feuer fernhalten. 12. Nicht wiederverwenden. 13. Weitere Informationen zu Zertifizierungen unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der akkreditierten Zertifizierungsstelle der EU.

## BEDEUTUNG DER FÜR PFLEGESYMBOL:

|  |               |                              |                          |                 |
|--|---------------|------------------------------|--------------------------|-----------------|
|  |               |                              |                          |                 |
| Nicht waschen. Durch Waschen wird die Schutzleistung beeinträchtigt (z. B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). | Nicht bügeln. | Nicht in den Trockner geben. | Nicht chemisch reinigen. | Nicht bleichen. |

## EIGENSCHAFTEN VON GRÜNEM TYVEK® UND TYVEK® CLASSIC PLUS GREEN MODELL CHASb:

| PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN  | TESTMETHODE        | ERGEBNIS         | EN-KLASSE* |
|------------------------------|--------------------|------------------|------------|
| Abriebfestigkeit             | EN 530 (Methode 2) | > 100 Zyklen     | 2/6        |
| Biegerissfestigkeit          | ISO 7854/B         | > 100 000 Zyklen | 6/6        |
| Weiterreißfestigkeit         | EN ISO 9073-4      | > 10 N           | 1/6        |
| Zugfestigkeit                | EN ISO 13934-1     | > 60 N           | 2/6        |
| Widerstand gegen Durchstoßen | EN 863             | > 10 N           | 2/6        |

N/A = Nicht zutreffend. \* Gemäß EN 14325:2004 \*\* Siehe unter Einzeleinschränkungen

| WIDERSTAND VON MATERIALIEN GEGEN DIE PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530) |                                |                              |
|--|--------------------------------|------------------------------|
| Chemikalie   | Penetrationsindex - EN-Klasse* | Abweisungsindex - EN-Klasse* |
| Schwefelsäure (30%)  | 3/3                            | 3/3                          |
| Natronlauge (10%)  | 3/3                            | 3/3                          |

Gemäß EN 14325:2004

| WIDERSTAND VON MATERIALIEN UND ÜBERKLEBEN NÄHTEN GEGEN DIE PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A, DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/(cm²·min)) |                      |            |
|--|----------------------|------------|
| Chemikalie   | DURCHBRUCHZEIT [MIN] | EN-Klasse* |
| Schwefelsäure (18%)  | > 60                 | 3/6        |

Gemäß EN 14325:2004

| WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN DIE PENETRATION VON INFEKTIONSERREGERN  |                       |                       |
|--|-----------------------|-----------------------|
| Testmethode  | Testmethode           | EN-Klasse*            |
| Widerstand gegen die Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten bei Verwendung von synthetischem Blut                      | ISO 16603             | 3/6                   |
| Widerstand gegen die Durchdringung von Krankheitskeimen, die durch Blut übertragen werden (Benutzung von Bakterium Phi-X174) | ISO 16604 Verfahren D | keine Klassifizierung |
| Widerstand gegen die Penetration kontaminierter Flüssigkeiten  | EN ISO 22610          | 1/6                   |
| Widerstand gegen die Penetration biologisch kontaminierter Aerosole  | ISO/DIS 22611         | 1/3                   |
| Widerstand gegen die Penetration kontaminierter Feststoffpartikel  | ISO 22612             | 1/3                   |

\* Gemäß EN 14325:2004

| ERGEBNISSE DER GANZANZUGTESTS  |   |           |
|--|---|-----------|
| Testmethode  | Testergebnis  | EN-Klasse |
| Typ 4: Bestimmung der Beständigkeit gegen das Durchdringen von Flüssigkeitsspray (Spray-Test) (EN ISO 17491-4:2008, Methode B) | bestanden   | N/A       |
| Typ 5: Test der nach innen gerichteten Leckage von Aerosolen kleiner Partikel (EN 13982-2)                                     | bestanden***<br>L <sub>50</sub> 82/90 ≤ 30%**<br>L <sub>8</sub> /10 ≤ 15%** | N/A       |
| Schutzfaktor gemäß EN 1073-2:2002  | > 50  | 2/3***    |
| Typ 6: Bestimmung der Beständigkeit gegen das Durchdringen von Flüssigkeitsspray (Spray-Test) (EN ISO 17491-4:2008, Methode A) | bestanden   | N/A       |
| Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)  | > 75 N  | 3/6*      |

\* Gemäß EN 14325:2004. \*\* 82/90 bedeutet 91,1% L<sub>50</sub> Werte ≤ 30% und 8/10 bedeutet 80% L<sub>8</sub> Werte ≤ 15%.

\*\*\* Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen.

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek®-Händler oder an DuPont [www.ipd.dupont.com](http://www.ipd.dupont.com)

**TYPISCHE EINSATZBEREICHE:** Tyvek® Classic Plus Green Modell CHASb Schutzzanzüge schützen Arbeiter vor gefährlichen Substanzen bzw. empfindlichen Produkten und Prozesse gegen Kontamination durch den Menschen.

Je nach Toxizität der Chemikalie und den Expositionsbedingungen bieten sie typischerweise Schutz gegen Partikel (Typ 5), begrenzen Schutz gegen Flüssigkeitsnebel (Typ 6) und sind flüssigkeitsdicht gemäß Typ 4 Spray-Test.

**EINSAATZEINSCHRÄNKUNGEN:** Die Exposition gegenüber sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln und Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge, die eine höhere mechanische Festigkeit und höhere Barriereeigenschaften erfordern, als Tyvek® Classic Plus Green Modell CHASb bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die verwendeten Substanz(en) verifizieren. Die Kapuze ist so geschnitten, dass sie die Anforderungen an Typ 4 erfüllt, ohne, dass sie mit der Vollmaske abgeklebt wird (Informationen zur Kompatibilität erhalten Sie bei DuPont oder Ihrem Lieferanten). In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen und an der Kapuze erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. In diesem Fall hat der Träger sicherzustellen, dass ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich in Material oder Klebeband keine Falten befinden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze (+/- 10 cm) Klebestreifen die überlappend anbringen sind. Tyvek® Classic Plus Green Modell CHASb kann mit oder ohne Daumenschlaufen verwendet werden. Die Daumenschlaufen des Tyvek® Classic Plus Green Modell CHASb nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwenden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh über dem Anzugarm getragen wird. Für höchste Schutzwirkung muss der Außenhandschuh mittels Klebeband mit dem Ärmel verklebt werden. Das Material wurde auf der weißen Seite antistatisch behandelt. Der Anzug entspricht jedoch nicht den Normen EN-1149-1 und EN1149-5. Stellen Sie sicher, dass der gewählte Tyvek® Anzug für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Tyvek® Lieferanten oder bei DuPont. Vor der Auswahl der Schutzkleidung ist eine Risikoanalyse durchzuführen auf deren Grundlage die geeignete Persönliche Schutzausrüstung auszuwählen ist. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörperschutzanzugs mit ergänzender Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmasken usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer eines Tyvek® Schutzanzugs für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz von Tyvek® Schutzanzügen.

**VORBEREITUNG:** Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

**LAGERUNG:** Lagern Sie Tyvek® Classic Plus Green Modell CHASb dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte natürliche und beschleunigte Alterungstests haben gezeigt, dass das Tyvek® Material seine Festigkeit und Barriereerwirkung über eine Dauer von 10 Jahren behält.

**ENTSORGUNG:** Tyvek® Schutzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung wurde von der benannten Stelle SGS zuletzt im März 2016 überprüft.

## FRANÇAIS

## CONSIGNES D'UTILISATION

### MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE

1. Marque déposée. 2. Fabricant. 3. Identification du modèle - Tyvek® Classic Plus Vert modèle CHASb est le nom de la combinaison verte de protection avec capuche, coutures recouvertes et disposant d'élastiques au niveau des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. 4. Marquage CE - Le vêtement satisfait les exigences relatives aux équipements de protection individuelle de Catégorie III, conformément à la législation européenne. Les certificats relatifs à l'assurance qualité et à l'examen de type ont été attribués en 2016 par SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Royaume-Uni, identifié par le code de certification 0120. 5. Indique la conformité aux normes européennes régissant les vêtements de protection chimique. 6. Protection contre la contamination par des particules radioactives, conformément à la norme EN 1073-2:2002. 7. La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 requiert une résistance à l'inflammation. Cependant la résistance à l'inflammation n'a pas été testée sur la combinaison Tyvek® Classic Plus Vert modèle CHASb. 8. La combinaison Tyvek® Classic Plus Vert modèle CHASb est conforme aux types de protection corporelle intégrale, définis par les normes européennes applicables aux vêtements de protection chimique. EN 14605:2005+A1:2009 (Type 4), EN ISO 13982-1:2004/1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Le modèle Tyvek® Classic Plus Vert modèle CHASb satisfait également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 4-B, 5-B et 6-B. 9. L'utilisateur doit lire ces consignes d'utilisation. 10. Le pictogramme taille indique les mensurations (en cm) et de taille auxquelles elles correspondent. Vérifiez vos mensurations et choisissez la taille de vêtement correspondante. 11. Date de fabrication. 12. Matériau inflammable. Tenir éloigné des flammes. 13. Usage unique. 14. Autres informations relatives à la (aux) certification(s) indépendantes du marquage CE et de l'organisme européen notifié.

### LES CINQ PICTOGRAMMES RELATIFS À L'ENTRETIEN SONT LES SUIVANTS :

|  |                  |                           |                        |                  |
|--|------------------|---------------------------|------------------------|------------------|
|  |                  |                           |                        |                  |
| Ne pas laver. Le nettoyage est susceptible d'altérer les performances de protection du vêtement (en faisant disparaître notamment ses propriétés antistatiques). | Ne pas repasser. | Ne pas sécher en machine. | Ne pas nettoyer à sec. | Ne pas blanchir. |

## PERFORMANCES DE TYVEK® VERT ET TYVEK® CLASSIC PLUS VERT MODÈLE CHASb:

| PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU TISSU          | METHODE DE TEST    | RÉSULTAT         | CLASSE EN* |
|--|--------------------|------------------|------------|
| Résistance à l'abrasion                | EN 530 (méthode 2) | > 100 cycles     | 2/6        |
| Résistance à la flexion                | ISO 7854/B         | > 100 000 cycles | 6/6        |
| Résistance à la déchirure trapézoïdale | EN ISO 9073-4      | > 10 N           | 1/6        |
| Résistance à la traction               | EN ISO 13934-1     | > 60 N           | 2/6        |
| Résistance à la perforation            | EN 863             | > 10 N           | 2/6        |

N/A = Non applicable. \* conformément à la norme EN 14325:2004 \*\* Voir les limites d'utilisation

| RÉSISTANCE DU TISSU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530) |                                    |                                  |
|--|------------------------------------|----------------------------------|
| Produits chimiques   | Indice de pénétration - Classe EN* | Indice de répulsion - Classe EN* |
| Acide sulfurique (30%)   | 3/3                                | 3/3                              |
| Hydroxyde de sodium (10%)                                      | 3/3                                | 3/3                              |

\* Conformément à la norme EN 14325:2004

| RÉSISTANCE DU TISSU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PÉRMÉATION DE LIQUIDE (EN ISO 6529 METHODE A, TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/(cm²·min)) |                        |           |
|---|------------------------|-----------|
| Produit chimique  | Temps de passage (min) | EN Class* |

\* Conformément à la norme EN 14325:2004

|  |      |     |
|--|------|-----|
| RISISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE RICOUVERTE A LA PERMEAZIONE DI LIQUIDE (EN ISO 6529 METODO A, TEMPS DE PASSAGE A 1 µg/(cm²·min)) | > 60 | 3/6 |
| Acido solforico (18%)  |      |     |

\* Conformément à la norme EN 14325:2004

| RISISTENZA DEL TESSUTO A LA PENETRAZIONE D'AGENTI INFETTIVI   |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|
| Méthode de test   | Méthode de test       | Classe EN*            |
| Résistance à la pénétration par du sang et des fluides corporels, en utilisant du sang synthétique  | ISO 16603             | 3/6                   |
| Résistance à la pénétration par des pathogènes transmissibles par le sang, en utilisant le virus bactériophage Phi-X174 ISO 16604 Procédure D Pas de classification | ISO 16604 Procédure D | Pas de classification |
| Résistance à la pénétration par des liquides contaminés   | EN ISO 22610          | 1/6                   |
| Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés  | ISO/DIS 22611         | 1/3                   |
| Résistance à la pénétration par des particules solides contaminées  | ISO 22612             | 1/3                   |

\* Conformément à la norme EN 14126:2003

| RÉSULTATS DES ESSAIS RÉALISÉS SUR LA COMBINAISON ENTIERE                          |  |           |
|---|--|-----------|
| Méthode d'essai   | Résultat   | Classe EN |
| Type 4: Test de pulvérisation à densité élevée (EN ISO 17491-4:2008, méthode B)   | Réussi   | N/A       |
| Type 5: Test d'étanchéité aux particules solides (EN 13982-2)                     | Réussi***<br>L <sub>80/90</sub> ≤ 30%**<br>L <sub>8/10</sub> ≤ 15%** | N/A       |
| Facteur de protection selon la norme EN 1073-2:2002                               | > 50   | 2/3***    |
| Type 6: Test de pulvérisation à faible intensité (EN ISO 17491-4:2008, méthode A) | Réussi   | N/A       |
| Solidité des coutures (EN ISO 13935-2)  | > 75N  | 3/6*      |

\* Conformément à la norme EN 14325:2004 \*\* 82/90 signifie que 91,1% L<sub>80/90</sub> des valeurs ≤ 30% et 8/10 signifie que 80% L<sub>8/10</sub> des valeurs ≤ 15%.

\*\*\* Test réalisé avec de l'adhésif au niveau des poignets, de la capuche et des chevilles.

Pour des informations complémentaires sur les propriétés de barrière, veuillez contacter le distributeur Tyvek® ou consulter le site DuPont [www.jp.dupont.com](http://www.jp.dupont.com)

**DOMAINES D'UTILISATION:** Les combinaisons Tyvek® Classic Plus Vert modèle CHASb sont conçues pour protéger les travailleurs contre les substances dangereuses ou pour protéger les processus et les produits sensibles contre une contamination par l'homme. Elles sont tout particulièrement indiquées, selon la toxicité des substances chimiques et les conditions d'exposition, pour la protection contre les particules (Type 5), les écoboussures ou les pulvérisations limitées (Type 6) ou les pulvérisations intensives de liquides telles que définies dans le test de pulvérisation à densité élevée de Type 4.

**LIMITES D'UTILISATION:** En cas d'exposition à de très fines particules, à des pulvérisations intensives ou à des écoboussures de substances dangereuses, l'utilisation de combinaisons offrant des propriétés de protection et de résistance mécanique supérieures à celles du vêtement Tyvek® Classic Plus Vert modèle CHASb peut s'avérer nécessaire. Avant toute utilisation, l'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité entre le vêtement et l'agent réactif. En outre, l'utilisateur doit vérifier les données du tissu et de la perméation chimique pour la(les) substance(s) utilisée(s). La capuche est conçue pour répondre aux exigences du Type 4 sans adhérer à l'extérieur sur le masque intégral (pour tout conseil concernant la compatibilité, veuillez contacter DuPont ou votre fournisseur). Pour obtenir la protection nécessaire dans certaines applications, il peut être envisagé de sceller les ouvertures des poignets, des chevilles et de la capuche à l'aide d'un ruban adhésif. L'utilisateur doit vérifier qu'il est possible de sceller correctement les ouvertures à l'aide d'un ruban adhésif au cas où l'application le nécessite. Un soin particulier doit être apporté lors de l'application du ruban adhésif afin que le tissu ou le ruban adhésif ne fassent pas de plis, ces derniers pouvant former des canaux. Lors de l'application de ruban adhésif sur la capuche, de petits morceaux (+/- 10 cm) doivent être utilisés et placés de sorte à se chevaucher. Le vêtement Tyvek® Classic Plus Vert modèle CHASb peut être utilisé avec ou sans passe-pous. Les passe-pous de Tyvek® Classic Plus Vert modèle CHASb ne doivent être utilisés qu'avec un système de gants doubles, ou l'utilisateur peut la passer-pous par-dessus le gant inférieur, le gant supérieur devant être porté par-dessus les manches de la combinaison. Pour une protection maximale, il est conseillé de sceller le gant supérieur à la manche. Le tissu bénéficie d'un traitement antistatique sur le côté blanc, mais le vêtement n'est malgré tout pas conforme aux normes EN-1149-1 et EN-1149-5. Assurez-vous que vous avez choisi le vêtement Tyvek® adapté à votre travail. Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter votre distributeur de vêtements Tyvek® ou DuPont. Il appartient à l'utilisateur de déterminer le niveau de risque d'un environnement donné et la nature de l'équipement de protection personnelle adéquat. Il sera seul responsable de la bonne association d'une combinaison de protection intégrale et d'autres équipements (gants, chaussures, masque respiratoire, etc.), ainsi que de la durée pendant laquelle un vêtement Tyvek® peut être porté pour une tâche spécifique, en fonction de son niveau de protection, du confort d'utilisation ou du stress thermique. DuPont ne saurait être tenu responsable de la mauvaise utilisation des vêtements Tyvek®.

**CONSIGNES AVANT UTILISATION:** Ne pas porter le vêtement dans l'éventualité peu probable où il présenterait des défauts.

**ENTREPOSAGE:** Les combinaisons Tyvek® Classic Plus Vert modèle CHASb peuvent être entreposées entre 15 et 25°C dans un lieu sombre (boîte en carton) et: non exposé à la lumière UV. DuPont a réalisé des essais de vieillissement naturel et accéléré et conclu que le tissu Tyvek® conservait ses propriétés de résistance physique et de protection pendant plus de 10 ans.

**ÉLIMINATION:** Les combinaisons Tyvek® peuvent être incinérées ou enfouies dans une décharge contrôlée, sans présenter de danger pour l'environnement. L'élimination de vêtements contaminés est régie par la législation nationale ou locale.

La présente notice d'utilisation a fait l'objet d'une vérification par l'organisme notifié SGS en mars 2016.

## ITALIANO

## ISTRUZIONI PER L'USO

### MARCHI ETICHETTA INTERNA

- 1 Marchio registrato.
- 2 Produttore della tuta.
- 3 Identificazione del modello: Tyvek® Classic Plus Verde – modello CHASb è una tuta protettiva verde dotata di cappuccio, cuciture nastrate ed elastici ai polsi, alle caviglie, attorno al viso e in vita.
- 4 Marcatura CE: tuta conforme ai requisiti per l'equipaggiamento protettivo personale di Categoria II previsti dalla legislazione europea. I certificati di omologazione e di qualità sono stati rilasciati nel 2016 da SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, B22 6WA, GB, identificato dall'Ente Notificato CE con il numero 0120.
- 5 Indica la conformità del prodotto agli standard europei sugli indumenti di protezione contro le sostanze chimiche.
- 6 Protezione dalla contaminazione radioattiva sotto forma di particelle conforme a EN 1073-2:2002. ▲ Il paragrafo 4.2 della norma EN 1073-2 prevede la resistenza degli indumenti all'ignizione. La tuta Tyvek® Classic Plus Verde – modello CHASb non è tuttavia stata sottoposta a test sulla resistenza all'ignizione.
- 7 Tyvek® Classic Plus Verde – modello CHASb offre una protezione per l'intero corpo che rientra nei "tipi" definiti dalle norme europee relative agli indumenti di protezione contro gli agenti chimici: EN 14605:2005+A1:2009 (Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tipo 5) ed EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). Tyvek® Classic Plus Verde – modello CHASb soddisfa inoltre i requisiti della norma EN 14126:2003 (Tipo 4-B, 5-B e 6-B).
- 8 Prima di indossare la tuta leggere le istruzioni per l'uso.
- 9 Il pittogramma delle taglie indica le misure corporee (cm) e il corrispondente codice in lettere. Verificare le proprie misure per selezionare la taglia più idonea.
- 10 Data di produzione.
- 11 Materiale infiammabile. Tenere lontano da fonti di calore.
- 12 Non riutilizzare.
- 13 Altre informazioni relative alla certificazione/i oltre la marcatura CE e l'organismo notificato europeo.

### ICINQUE PITTGRAMMI PER LA CURA DEL CAPO INDICANO:

|   |              |                                |                     |                  |
|---|--------------|--------------------------------|---------------------|------------------|
|   |              |                                |                     |                  |
| Non lavare. Il lavaggio danneggia le proprietà di protezione del prodotto (ad esempio, potrebbe far perdere all'indumento le proprietà antistatiche). | Non stirare. | Non asciugare in asciugatrice. | Non lavare a secco. | Non candeggiare. |

### PROPRIETÀ DI TYVEK® VERDE E TYVEK® CLASSIC PLUS VERDE – MODELLO CHASb:

| PROPRIETÀ FISICHE TESSUTO            | METODO DI PROVA   | RISULTATO       | CLASSE EN* |
|--------------------------------------|-------------------|-----------------|------------|
| Resistenza all'abrasione             | EN 530 (metodo 2) | > 100 cicli     | 2/6        |
| Resistenza a cricche da flessioni    | ISO 7854/B        | > 100 000 cicli | 6/6        |
| Resistenza allo strappo trapezoidale | EN ISO 9073-4     | > 10 N          | 1/6        |
| Resistenza a trazione                | EN ISO 13934-1    | > 60 N          | 2/6        |
| Resistenza alla perforazione         | EN 863            | > 10 N          | 2/6        |

N/A = Non applicabile. \* Conforme a EN 14325:2004. \*\* Si vedano le limitazioni d'uso

| RISISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530) |                                     |                                   |  |
|---|-------------------------------------|-----------------------------------|--|
| Sostanza chimica  | Indice di penetrazione – Classe EN* | Indice di repellenza – Classe EN* |  |
| Acido solforico (30%)   | 3/3                                 | 3/3                               |  |
| Iodossido di sodio (10%)  | 3/3                                 | 3/3                               |  |

\* Conforme a EN 14325:2004

| RISISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NAstrate ALLA PERMEAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6529 METODO A, TEMPO DI PASSAGGIO A 1 µg/(cm²·min)) |                          |            |  |
|--|--------------------------|------------|--|
| Sostanza chimica   | Tempo di passaggio (min) | Classe EN* |  |
| Acido solforico (18%)  | > 60                     | 3/6        |  |

\* Conforme a EN 14325:2004

| RISISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI                     |                       |                         |  |
|--|-----------------------|-------------------------|--|
| Metodo di prova  | Metodo di prova       | Classe EN*              |  |
| Résistance à la pénétration de sang et de fluides corporels (sangue synthétique) | ISO 16603             | 3/6                     |  |
| Résistance à la pénétration de agents pathogènes viraux (batteriofago Phi-X174)  | ISO 16604 Procédure D | Nessuna classificazione |  |
| Résistance à la pénétration de liquides contaminés                               | EN ISO 22610          | 1/6                     |  |
| Résistance à la pénétration de aerosols biologiquement contaminés                | ISO/DIS 22611         | 1/3                     |  |
| Résistance à la pénétration de particelles solides contaminées                   | ISO 22612             | 1/3                     |  |

\* Conforme a EN 14126:2003

| PERFORMANCE DEL TEST SULL'INTERO INDUMENTO                                      |  |            |  |
|---|--|------------|--|
| Metodo di prova   | Risultato  | Classe EN* |  |
| Type 4: Prova allo spruzzo di alto livello (EN ISO 17491-4:2008, metodo B)      | Superato   | N/A        |  |
| Type 5: Perdita di tenuta verso l'interno di aerosol di particelle (EN 13982-2) | Superato***<br>L <sub>80/90</sub> ≤ 30%**<br>L <sub>8/10</sub> ≤ 15%** | N/A        |  |
| Fattore di protezione conforme a EN 1073-2:2002                                 | > 50   | 2/3***     |  |
| Type 6: Prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4:2008, metodo A)     | Superato   | N/A        |  |
| Resistenza cuciture (EN ISO 13935-2)  | > 75N  | 3/6*       |  |

\* Conforme a EN 14325:2004. \*\* 82/90 corrisponde al 91,1% dei valori L<sub>80/90</sub> ≤ 30% e 8/10 significa l'80% dei valori L<sub>8/10</sub> ≤ 15%.

\*\*\* Test condotto con polsini, cappuccio e caviglie nastrate.

Per ulteriori informazioni sulle caratteristiche protettive, contattare il proprio fornitore Tyvek® oppure DuPont [www.jp.dupont.com](http://www.jp.dupont.com)

AREE D'UTILIZZO: Le tute Tyvek® Classic Plus Verde – modello CHASb sono studiate per proteggere l'operatore da sostanze pericolose o da prodotti e processi sensibili alla contaminazione umana e, a seconda del livello di tossicità chimica e delle condizioni di esposizione, vengono generalmente utilizzate per proteggere l'operatore da particelle (Tipo 5), schizzi o spruzzi di liquidi limitati (Tipo 6) o spruzzi forti di liquidi come definiti nella prova allo spruzzo di alto livello di Tipo 4.

**LIMITAZIONI D'USO:** L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi forti di liquidi di sostanze pericolose potrebbe richiedere tute dotate di maggiore resistenza meccanica e proprietà barriera superiori rispetto a Tyvek® Classic Plus Verde – modello CHASb. Prima dell'uso, è necessario assicurarsi della compatibilità reagente-indumento e controllare il tessuto e i dati di permeazione chimica relativi alle sostanze utilizzate. Il cappuccio è progettato per soddisfare i requisiti di Tipo 4 senza nastatura esterna sulla maschera facciale intera (per ricevere consulenza sulla compatibilità, contattare DuPont o il proprio fornitore). Al fine di conseguire la protezione necessaria per alcune applicazioni, occorre nasstrare polsini, caviglie e cappuccio. Accertarsi che sia possibile applicare una nastatura stretta per le attività che richiedono questa procedura. Prestare attenzione mentre si applica il nastro e verificare che il tessuto e il nastro non presentino pieghe che potrebbero diventare canali di passaggio per le sostanze chimiche. Per nasturare il cappuccio utilizzare e sovrapporre piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm). La tuta Tyvek® Classic Plus Verde – modello CHASb può essere indossata con o senza elastico per il pollice. Con Tyvek® Classic Plus Verde – modello CHASb, utilizzare elastico per il pollice solo con un sistema a doppio quanto, collocando l'elastico per il pollice sopra il sottogunto e indossando il secondo quanto sopra la manica. Al fine di assicurare la massima protezione, fissare il secondo quanto alla manica con un nastro. Il tessuto è stato sottoposto ad un trattamento antistatico sul lato bianco, tuttavia l'indumento non è conforme ai requisiti di EN-1149-1 e EN1149-5. Assicurarsi di aver scelto l'indumento Tyvek® più idoneo alla propria attività. Per ricevere consulenza, contattare DuPont o il proprio fornitore. È responsabilità dell'utente condurre una valutazione dei rischi e scegliere gli indumenti e accessori di protezione personale di conseguenza. Spetta esclusivamente all'utente scegliere e abbinare correttamente le tute e gli accessori aggiuntivi Tyvek® per la protezione dell'intero corpo (guanti, stivali, apparecchi di respirazione etc.) e stabilire per quanto tempo una tuta Tyvek® può essere indossata per una specifica applicazione, in base a una valutazione delle performance, del confort o dello stress termico a cui è sottoposto il capo. DuPont non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzo improprio delle tute Tyvek®.

**PREPARAZIONE ALL'USO:** Nella remota eventualità che la tuta sia difettosa, non indossarla.

**CONSERVAZIONE:** Le tute Tyvek® Classic Plus Verde – modello CHASb possono essere conservate a una temperatura compresa tra 15 e 25°C, lontano da fonti di luce (in scatole di cartone) e da raggi UV. DuPont ha condotto test di invecchiamento naturale e accelerato, da cui risulta che il tessuto Tyvek® mantiene i giusti livelli di resistenza fisica e proprietà barriera per dieci anni.

**SMALTIMENTO:** Le tute in Tyvek® possono essere incenerite o sotterrate in una discarica controllata senza danneggiare l'ambiente. Lo smaltimento degli indumenti contaminati è disciplinato dalle leggi nazionali o locali.

Il contenuto delle presenti istruzioni è stato sottoposto a verifica da parte dell'organismo notificato SGS nel mese di marzo 2016.

## ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES DE USO

### MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR

1. Marca registrada. 2. Fabricante del traje de protección. 3. Identificación del modelo – Tyvek® Classic Plus Green modelo CHASb es el nombre del modelo de traje de protección de color verde con capucha, costuras recubiertas y elásticos en puños, tobillos, cara y cintura. 4. La marca CE del tipo de protección cumple con los requisitos correspondientes a la categoría III de los equipos de protección individual, de acuerdo con la legislación europea. Las certificaciones relativas al tipo de protección y a la calidad han sido emitidas en 2016 por SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Reino Unido, con número de identificación de organismo notificado CE 0120. 5. Indica el cumplimiento de los estándares europeos para prendas de protección contra productos químicos. 6. Protección contra la contaminación por partículas radioactivas, según la normativa EN 1073-2:2002. 7. La cláusula 4.2 de la normativa EN 1073-2 exige resistencia a la ignición. No obstante, la resistencia a la ignición no ha sido comprobada en Tyvek® Classic Plus Green modelo CHASb. 8. Tipos de protección corporal total que alcanza Tyvek® Classic Plus Green modelo CHASb según los estándares europeos para prendas de protección contra productos químicos: EN14605:2005+A1:2009 (Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). Tyvek® Classic Plus Green modelo CHASb también cumple con los requisitos de la normativa EN 14126:2003 Tipo 4-B, 5-B y 6-B. 9. El usuario deberá leer estas instrucciones de uso. 10. El gráfico con las tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con el código de letras. Verifique sus medidas corporales y seleccione la talla correcta. 11. Fecha de fabricación. 12. Material inflamable. Mantener lejos de alcance de punto de ignición. 13. No reutilizar. 14. Información sobre otros (s) tipo(s) de certificación independiente(s) del marcado CE y el organismo notificado europeo.

### LOS CINCO PICTOGRAMAS DE USO INDICAN:

|   |              |                       |                     |                    |
|---|--------------|-----------------------|---------------------|--------------------|
|   |              |                       |                     |                    |
| No lavar. El lavado afecta la capacidad de protección (tratamiento antibacteriano por ejemplo). | No planchar. | No utilizar secadora. | No limpiar en seco. | No utilizar lejía. |

### RENDIMIENTO DE TYVEK® Y TYVEK® CLASSIC PLUS GREEN MODELO CHASb:

| PROPIEDADES FÍSICAS                  | METODO DE PRUEBA  | RESULTADO        | CLASE EN* |
|--------------------------------------|-------------------|------------------|-----------|
| Resistencia a la abrasión            | EN 530 (método 2) | > 100 ciclos     | 2/6       |
| Resistencia al agrietado por flexión | ISO 7854/B        | > 100.000 ciclos | 6/6       |
| Resistencia al desgarrar trapezoidal | EN ISO 9073-4     | > 10 N           | 1/6       |
| Resistencia a la tracción            | EN ISO 13934-1    | > 60 N           | 2/6       |
| Resistencia a la perforación         | EN 863            | > 10 N           | 2/6       |

N/A = No aplicable. \*Según EN 14325:2004\*\* Ver limitaciones de uso.

### RESISTENCIA A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

| Sustancia química        | Índice de penetración Clase EN* | Índice de repelenza Clase EN* |
|--------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| Ácido sulfúrico (30%)    | 3/3                             | 3/3                           |
| Hidróxido de sodio (10%) | 3/3                             | 3/3                           |

\*Según EN 14325:2004

### RESISTENCIA DEL TEJIDO Y LAS COSTURAS SELLADAS CONTRA LA INFILTRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 METODO A, TIEMPO DE RUPTURA A 1µg/(cm²·min))

| Sustancia química     | Tiempo de ruptura [min] | Clase EN* |
|-----------------------|-------------------------|-----------|
| Ácido sulfúrico (18%) | > 60                    | 3/6       |

\*Según EN 14325:2004

### RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS

| Método de prueba  | Método de prueba          | Clase EN*      |
|---|---------------------------|----------------|
| Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales usando sangre sintética | ISO 16603                 | 3/6            |
| Resistencia a la penetración de patógenos por sangre usando bacteriófago            | ISO 16604 Procedimiento D | sin clasificar |
| Resistencia a la penetración de líquidos contaminados                               | EN ISO 22610              | 1/6            |
| Resistencia a la penetración por aerosoles biológicamente contaminados              | ISO/DIS 22611             | 1/3            |
| Resistencia a la penetración por partículas sólidas contaminadas                    | ISO 22612                 | 1/3            |

\*Según EN 14126:2003

### PRUEBA DE RENDIMIENTO GLOBAL DE LA PRENDA

| Método de prueba   | Resultado   | Clase EN |
|--|---|----------|
| Tipo 4: Test de pulverización a alto nivel (EN ISO 17491-4:2008, método B) | Aprobada  | N/A      |
| Tipo 5: Test de fuga interior de partículas en aerosol (EN 13982-2)        | Aprobada***<br>L <sub>80</sub> 82/90 ≤ 30%***<br>L <sub>8</sub> 8/10 ≤ 15%*** | N/A      |
| Factor de protección según normativa EN 1073-2:2002                        | > 50  | 2/3***   |
| Tipo 6: Test de pulverización a bajo nivel (EN ISO 17491-4:2008, Método A) | Aprobada  | N/A      |
| Resistencia de las costuras (EN ISO 13935-2)                               | > 75N   | 3/6*     |

\*Según EN 14325:2004. \*\* 82/90 significa que el 91,1% de los valores L<sub>80</sub> ≤ 30%, y 8/10 significa que el 80% de los valores L<sub>8</sub> ≤ 15%.

\*\*\* Test realizado con puños, capucha, tobillos sellados.

Para más información sobre las propiedades de barrera contacte con su proveedor Tyvek® o con DuPont [www.ipd.dupont.com](http://www.ipd.dupont.com)

**APLICACIONES HABITUALES:** Los trajes de protección Tyvek® Classic Plus Green modelo CHASb han sido diseñados para proteger a los trabajadores de las sustancias peligrosas así como para proteger a los productos y procesos críticos de la contaminación humana. Según las condiciones de toxicidad y exposición a sustancias químicas, se utilizan como protección contra partículas (Tipo 5), salpicaduras limitadas o aerosoles (Tipo 6) o aerosoles líquidos de gran potencia como se describe en el test de alto nivel de pulverización Tipo 4.

**LIMITACIONES DE USO:** La exposición a ciertas partículas finas, aerosoles líquidos de gran potencia o a salpicaduras de sustancias peligrosas, puede requerir trajes protectores de mayor resistencia mecánica y mayores propiedades de barrera que las de los trajes de protección Tyvek® Classic Plus Green modelo CHASb. El usuario deberá garantizar la utilización de un reactivo adecuado compatible con la prenda antes de usarlo. Además el usuario deberá verificar la información sobre el tejido y la infiltración para las sustancias que se utilicen. La capucha está diseñada para cumplir con los requisitos Tipo 4 sin sellado exterior a la máscara que cubre la cara por completo (para recomendaciones de compatibilidad contacte con DuPont o su distribuidor). Para lograr la protección requerida, en ciertas aplicaciones será necesario que se sellen puños, tobillos y capucha. El usuario deberá verificar que es posible un sellado hermético en caso de que la aplicación lo necesite. Al efectuar el sellado se deberá tener cuidado de no crear arrugas en el tejido o la cinta de sellado ya que estas podrían actuar como canales. Al sellar la capucha se deben utilizar trozos pequeños de cinta (+/- 10 cm) y solaparlos. Tyvek® Classic Plus Green modelo CHASb puede ser utilizado con o sin las presillas para los pulgares de Tyvek® Classic Plus Green modelo CHASb deben utilizarse sólo con un sistema de guantes dobles en el que el usuario coloca la presilla para el pulgar por encima del pulgare inferior y el segundo guante debe colocarse sobre las mangas del traje. Para mayor protección deberá sellarse con cinta en el exterior a la manga. El tejido posee un tratamiento antistático en el lado blanco, la prenda no cumple la norma EN-1149-1 y EN1149-5. Asegúrese de elegir el traje Tyvek® apropiado para el trabajo que va a desempeñar. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor de Tyvek®, o directamente con DuPont. El usuario deberá realizar un análisis de riesgos que le servirá de base para elegir el EPI. El usuario será el único capacitado para determinar cuál es la combinación correcta del traje de protección corporal total y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.), así como el tiempo que podrá utilizar el traje Tyvek® para un trabajo específico en cuanto a su capacidad de protección, comodidad de uso y el posible estrés térmico. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad derivada del uso inadecuado de los trajes Tyvek®.

**PREPARACION ANTES DE USO:** En el improbable caso de que observe algún defecto, no utilice el traje de protección. **ALMACENAMIENTO:** Los trajes de protección Tyvek® Classic Plus Green modelo CHASb pueden ser almacenados entre 15 y 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a los rayos UV. DuPont ha efectuado pruebas de envejecimiento natural y acelerado de sus trajes de protección. El tejido Tyvek® conserva la resistencia física adecuada y las propiedades de barrera durante más de 10 años.

**ELIMINACION:** Los trajes de protección Tyvek® pueden ser incinerados o quemados en un vertedero controlado, sin producir daños para el medio ambiente. La eliminación de prendas contaminadas es regulada por la legislación nacional o local. El contenido de esta ficha de instrucciones ha sido verificado por última vez por el organismo notificado SGS en marzo de 2016.

## PORTUGUES

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### INFORMAÇÕES DE ETIQUETA INTERIOR

1. Marca comercial. 2. Fabricante do fato-macaco. 3. Identificação do modelo – Tyvek® Classic Plus Green CHASb é o nome do modelo para um fato-macaco de proteção com capuz verde, com uniões isoladas com fita e elástica-

ção de zonas de punhos, tornozelos, rosto e cintura. **4** Marcação CE - Os fatos-macaco encontram-se em conformidade com os requisitos da categoria III da legislação europeia sobre equipamento de proteção pessoal. Os certificados relativos à garantia de qualidade e ao exame de tipo foram emitidos em 2016 pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificada pelo número de organismo notificado CE 0120. **5** Indicação de conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. **6** Proteção contra contaminação radioativa por partículas em conformidade com a EN 1073-2:2002. **▲** A cláusula 4.2 da EN 1073-2 exige a resistência à ignição. Contudo, não foi testada a resistência à ignição do modelo Tyvek® Classic Plus Green CHASb. **7** O modelo Tyvek® Classic Plus Green CHASb cumpre os tipos de proteção de corpo inteiro estabelecidos pelas normas europeias relativas a Vestuário de Proteção contra Produtos Químicos: EN 14605:2005+A1:2009 (Tipo 4), EN 13982-1:2004/A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). O modelo Tyvek® Classic Plus Green CHASb cumpre igualmente os requisitos da norma EN 14126:2003 Tipo 4-B, 5-B e 6-B. **8** O utilizador deve ler estas instruções de utilização. **9** O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a respetiva correlação com o código de letras. Verifique as suas medidas e selecione o tamanho adequado. **10** Data de fabrico. **11** Material inflamável. Manter afastado do fogo. **12** **2** Não reutilizar. **13** Informações adicionais sobre certificações não relacionadas com a marcação CE e o organismo europeu notificado.

## OS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADOS A TER INDICAM:

|   |                     |                       |                    |                        |
|---|---------------------|-----------------------|--------------------|------------------------|
|   |                     |                       |                    |                        |
| Não lavar. A lavagem prejudica a eficácia da proteção (p. ex. o revestimento antiestática será removido). | Não passar a ferro. | Não secar na máquina. | Não limpar a seco. | Não lavar com lixívia. |

## DESEMPENHO DO MODELO TYVEK® E TYVEK® CLASSIC PLUS GREEN CHASb:

| PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO    | MÉTODO DE TESTE   | RESULTADO        | CLASSE EN* |
|-----------------------------------|-------------------|------------------|------------|
| Resistência à abrasão             | EN 530 (método 2) | > 100 ciclos     | 2/6        |
| Resistência à flexão              | ISO 7854/B        | > 100.000 ciclos | 6/6        |
| Resistência a rasgos trapezoidais | EN ISO 9073-4     | > 10 N           | 1/6        |
| Resistência à tração              | EN ISO 13934-1    | > 60 N           | 2/6        |
| Resistência à perfuração          | EN 863            | > 10 N           | 2/6        |

N/A = Não aplicável. \* Em conformidade com a EN 14325:2004. \*\* Ver restrições de utilização.

## RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

| Químico                  | Índice de penetração - Classe EN** | Índice de repelência - Classe EN** |
|--------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Ácido sulfúrico (30%)    | 3/3                                | 3/3                                |
| Hidróxido de sódio (10%) | 3/3                                | 3/3                                |

\* Em conformidade com a EN 14325:2004

## RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS ISOLADAS À PERMEACÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529) MÉTODO A. TEMPO DE PENETRAÇÃO A 1µg/(cm²·min)

| Químico               | Tempo de penetração [min] | Classe EN** |
|-----------------------|---------------------------|-------------|
| Ácido sulfúrico (18%) | > 60                      | 3/6         |

\* Em conformidade com a EN 14325:2004

## RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS

| Método de teste  | Método de teste             | Classe EN**       |
|--|-----------------------------|-------------------|
| Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético                         | ISO 16603                   | 3/6               |
| Resistência à penetração de agentes patogénicos transportados pelo sangue utilizando bacteriófago Phi-X174 | Procedimento D da ISO 16604 | sem classificação |
| Resistência à penetração de líquidos contaminados  | EN ISO 22610                | 1/6               |
| Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados  | ISO/DIS 22611               | 1/3               |
| Resistência à penetração de partículas sólidas contaminadas  | ISO 22612                   | 1/3               |

\* Em conformidade com a EN 14126:2003

## DESEMPENHO NO TESTE DO FATO COMPLETO

| Método de teste   | Resultado do teste   | Classe EN* |
|---|--|------------|
| Tipo 4: Teste de pulverização de alto nível (EN ISO 17491-4:2008, method B)                                       | Aprovado   | N/A        |
| Tipo 5: Teste para determinação da fuga, para o interior dos fatos, de partículas finas de aerossóis (EN 13982-2) | Aprovado***<br>L <sub>80/90</sub> ≤ 30%**<br>L <sub>8/10</sub> ≤ 15%** | N/A        |
| Fator de proteção conforme EN 1073-2:2002   | > 50   | 2/3***     |
| Tipo 6: Teste de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4:2008, método A)                                      | Aprovado   | N/A        |
| Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)   | > 75N  | 3/6*       |

\* Em conformidade com a EN 14325:2004. \*\* 82/90 significa 91, 1% L<sub>80/90</sub> para valores ≤ 30% e 8/10 significa 80% L para valores ≤ 15%.

\*\*\* Teste realizado com punhos, capuz e tornozelos isolados com fita.

Para obter informações adicionais sobre o desempenho ou de qualquer Tyvek® ou a DuPont www.ipp.dupont.com

**ÁREAS TÍPICAS DE UTILIZAÇÃO:** Os fatos-macaco Tyvek® Classic Plus Green CHASb são concebidos para proteger os trabalhadores de substâncias perigosas ou evitar a contaminação de produtos e processos sensíveis pelas pessoas. Destinam-se tipicamente a ser utilizados, consoante a toxicidade química e as condições de exposição, para proteção contra partículas (Tipo 5), derrames ou pulverizações limitadas de líquidos (Tipo 6) ou pulverização intensa de líquidos conforme definido no teste de pulverização de alto nível do Tipo 4.

**RESTRICÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** A exposição a determinadas partículas muito finas, pulverizações intensas de líquidos e derrames de substâncias perigosas pode exigir o uso de fatos-macaco com resistência mecânica mais elevada e propriedades de proteção superiores às oferecidas pelo modelo Tyvek® Classic Plus Green CHASb. Antes de usar este produto, o utilizador deve comprovar que o vestuário é adequado para o reagente. Além disso, o utilizador deve verificar os dados de permeação química e do tecido relativamente às substâncias utilizadas. O capuz está concebido para cumprir os requisitos de Tipo 4 sem isolamento exterior da máscara de rosto completo (para obter informações sobre compatibilidade, contacte a DuPont ou o seu fornecedor). Para conseguir a proteção indicada em determinadas aplicações, é necessário isolar os punhos, os tornozelos e o capuz com fita. O utilizador deve comprovar a possibilidade de realizar um isolamento perfeito nos casos em que o tipo de utilizador o exija. Ao aplicar a fita, deve ter-se o cuidado de não criar vincos no tecido ou na fita, porque estes podem agir como canais. Ao isolar o capuz com fita, devem ser usados pequenos pedaços (+/- 10 cm) sobrepostos. O modelo Tyvek® Classic Plus Green CHASb pode ser usado com ou sem suportes de polegar. Os suportes de polegar do modelo Tyvek® Classic Plus Green CHASb só devem ser utilizados com um sistema de luvas duplas, em que o utilizador coloca o suporte de polegar por cima da luva inferior, devendo a segunda luva ser usada sobre as mangas do vestuário. Para assegurar a máxima proteção, deve-se isolar com fita a parte exterior entre a luva e a manga. O tecido tem tratamento antiestático no lado branco, contudo, o vestuário não está em conformidade com as normas EN-1149-1 e EN-1149-5. Certifique-se de que escolheu o vestuário Tyvek® adequado para a sua atividade. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou a DuPont. O utilizador deve realizar uma análise de riscos na qual deverá basear a sua escolha de equipamento de proteção individual (EPI). Cabe exclusivamente ao utilizador a responsabilidade de determinar a combinação correta de fato de proteção de corpo inteiro e equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.). Cabe-lhe também decidir quanto à duração máxima de utilização do fato-macaco Tyvek® no âmbito de uma tarefa específica, relativamente às suas propriedades de proteção, conforto de utilização e resistência ao calor. A DuPont não é, em circunstância alguma, responsável por uma utilização inadequada dos fatos Tyvek®.

**PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO:** Não utilize o fato-macaco na eventualidade, pouco provável, de este apresentar defeitos.

**ARMAZENAMENTO:** Os fatos-macaco Tyvek® Classic Plus Green CHASb podem ser armazenados a temperaturas entre 15 e 25 °C, num local escuro (caixa de cartão), ao abrigo de fontes de luz com UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento natural e acelerado que permitiram concluir que o tecido Tyvek® conserva propriedades adequadas de resistência física e protetora durante 10 anos.

**ELIMINAÇÃO:** Os fatos-macaco Tyvek® podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejudicar o ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada pelas leis nacionais ou locais.

O conteúdo desta folha de instruções foi verificado pela última vez pelo organismo notificado SGS em março de 2016.

## NEDERLANDS

## GBRUIKSIJNSTRUCTIES

### UITLEG TEKENS OP ETIKET BINNENZIJDE

**1** Handelsmerk. **2** Fabrikant van overall. **3** Modelidentificatie - Tyvek® Classic Plus Green model CHASb is de modelnaam van een groene beschermende overall met kap en overplakke naden. Het model heeft tevens geëlastificeerde pols-, enkel-, gezichts- en taallendel. **4** CE-markering - De overall voldoet aan de vereisten voor Categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting, overeenkomstig de Europese wetgeving. Typetesten en kwaliteitsgarantiecertificaten zijn in 2016 afgeleverd door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, welke instantie het EC Notified Body-number 0120 draagt. **5** Duidt aan dat de overall voldoet aan de Europese richtlijnen voor chemische beschermingskleding. **6** Bescherming tegen besmetting door radioactieve deeltjes, in overeenstemming met EN 1073-2:2002. **▲** In EN 1073-2 artikel 4.2 wordt ook weerstand tegen ontbranding vereist. Tot in hoeverre Tyvek® Classic Plus Green model CHASb weerstand tegen ontbranding biedt, is echter niet getest. **7** Tyvek® Classic Plus Green model CHASb biedt de volgende typen volledige lichaamsbescherming (zoals gedefinieerd in de Europese richtlijnen voor chemische beschermingskleding): EN 14605:2005+A1:2009 (Type 4), EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Plus Green model CHASb voldoet tevens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 4-B, 5-B en 6-B. **8** Gebruiker dient deze gebruiksaanwijzing te lezen vóór gebruik. **9** Het maactpictogram geeft de lichaamsmaten weer en het verband daarvan met de maatleertecode (S t/m 3XL). Controleer uw lichaamsmaten en kies de juiste maat. **10** Productjaar. **11** Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. **12** Niet hergebruiken. **13** Overige certificeringsinformatie, naast de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

### DEVIJF ONDERHOUDSPICTOGRAMMEN BETEKENEN:

|  |                |                        |                         |              |
|--|----------------|------------------------|-------------------------|--------------|
|  |                |                        |                         |              |
| Niet wassen. Wassen heeft een negatieve invloed op de beschermende werking (bijv. weegspoelen van antistatisch materiaal). | Niet strijken. | Niet machinaal drogen. | Niet chemisch reinigen. | Niet bleken. |

## PRESTATIES VAN GROENE TYVEK® EN TYVEK® CLASSIC PLUS GREEN MODEL CHASb:

| FYSISCHE EIGENSCHAPPEN STOF  | TESTMETHODE        | RESULTAAT       | EN-KLASSE* |
|------------------------------|--------------------|-----------------|------------|
| Slijtweerstand               | EN 530 (methode 2) | > 100 cycli     | 2/6        |
| Buig-scheurweerstand         | ISO 7854/B         | > 100.000 cycli | 6/6        |
| Trapezoidale scheurweerstand | EN ISO 9073-4      | > 10 N          | 1/6        |
| Treksterkte                  | EN ISO 13934-1     | > 60 N          | 2/6        |
| Lekweerstand                 | EN 863             | > 10 N          | 2/6        |

n.t. = niet van toepassing. \* Overeenkomstig EN 14325:2004 \*\* Zie gebruikbeperkingen

| WEERSTAND VAN STOF TEGEN BINNENDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530) |                               |                              |
|---|-------------------------------|------------------------------|
| Chemische substantie  | Penetratie-index - EN-klasse* | Afstofningsindex- EN-klasse* |
| Zwavelzuur (30%)  | 3/3                           | 3/3                          |
| Natriumhydroxide (10%)  | 3/3                           | 3/3                          |

\* Overeenkomstig EN 14325:2004

| WEERSTAND VAN STOF EN GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A, DOORDRINGINGSTIJD BIJ 1 Jg/(cm <sup>2</sup> .min)) |                         |            |
|--|-------------------------|------------|
| Chemische substantie   | Doordringingstijd [min] | EN-klasse* |
| Zwavelzuur (18%)   | > 60                    | 3/6        |

\* Overeenkomstig EN 14325:2004

| WEERSTAND VAN STOF TEGEN BINNENDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA   |                       |                    |
|--|-----------------------|--------------------|
| Testmethode  | Testmethode           | EN-klasse*         |
| Weerstand tegen binnendringen door bloed en andere lichaamsvloeistoffen, getest met synthetisch bloed            | ISO 16603             | 3/6                |
| Weerstand tegen binnendringen van door bloed overdraagbare ziekteverwekkers, getest met de bacteriofaag Phi-X174 | ISO 16604 Procedure D | geen classificatie |
| Weerstand tegen binnendringen van besmette vloeistoffen  | EN ISO 22610          | 1/6                |
| Weerstand tegen binnendringen van biologisch vervuilde aerosolen   | ISO/DIS 22611         | 1/3                |
| Weerstand tegen binnendringen van besmettelijke vaste deeltjes   | ISO 22612             | 1/3                |

\* Overeenkomstig EN 14126:2003

| TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UTRUSTING   |  |           |
|--|--|-----------|
| Testmethode  | Testresultaat  | EN-klasse |
| Type 4: Bepaling van de weerstand tegen binnendringen door een vloeistofnevel (neveltest) hoog niveau (EN ISO 17491-4:2008, methode B) | Geslaagd   | n.v.t.    |
| Type 5: Test op inwaarts lekken aerosoldeeltjes (EN 13982-2)   | Geslaagd***<br>L <sub>80/90</sub> ≤ 30%**<br>L <sub>8/10</sub> ≤ 15%** | n.v.t.    |
| Beschermingsfactor volgens EN 1073-2:2002  | > 50   | 2/3***    |
| Type 6: Bepaling van de weerstand tegen binnendringen door een vloeistofnevel (neveltest) laag niveau (EN ISO 17491-4:2008, methode A) | Geslaagd   | n.v.t.    |
| Naadsterkte (EN ISO 13935-2)   | > 75N  | 3/6*      |

\* Overeenkomstig EN 14325:2004. \*\* 82/90 betekent 91,1% L<sub>80/90</sub>-waarden ≤ 30% van de 8/10 betekent 80% L<sub>8/10</sub>-waarden ≤ 15%.

\*\*\* Test uitgevoerd met geplakte pols-, kap- en enkelstukken.

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw Tyvek®-leverancier of DuPont (www.ippp.dupont.com)

**NORMAAL INZETBEREIK:** Tyvek® Classic Plus Grønn model CHASb overall is zijn ontworpen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen en om te voorkomen dat geveelige producten en processen besmet of vervuild raken door fysiek contact met mensen. Afhankelijk van de mate van chemische toxiciteit en van de omstandigheden waaronder blootstelling plaatsvindt, worden ze normaliter gebruikt bij bescherming tegen deeltjes (Type 5), beperkte vloeistofspatten of -besproeiingen (Type 6) of tegen intensieve vloeistofbesproeiingen zoals gedefinieerd ten behoeve van de Type 4 Bepaling van de weerstand tegen binnendringen door een vloeistofnevel (neveltest) van hoog niveau.

**GEBRUIKSBEPERKINGEN:** Voor passende bescherming bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeistofbesproeiingen en opspatten van gevaarlijke substanties, kan een overall nodig zijn met een hogere materiaalsoort of een betere barrière-eigenschappen dan die van de Tyvek® Classic Plus Grønn model CHASb overall. De gebruiker dient zich, vóór gebruik, ervan te vergewissen dat het kledingstuk compatibel is met de beoogde reagentia. Bovendien dient de gebruiker de doordringingsgegevens van zowel de stof van de overall als van de gebruikte substanties te controleren. De kap is ontworpen om te voldoen aan de vereisten voor Type 4, zonder noodzaak tot uitwendige beplakking van het gezichtsbedekkende masker (voor advies betreffende compatibiliteit in dezen neemt u contact op met DuPont of met uw leverancier). Teneinde de beoogde bescherming daadwerkelijk te verkrijgen, is het voor sommige toepassingen noodzakelijk de pols- en enkelstukken en de kap af te plakken. De gebruiker dient hierbij te controleren dat het afplakmateriaal strak is aangebracht, mocht de toepassing dat vereisen. Ook moet men voorzichtig zijn dat er geen vouwen ontstaan in het afplakmateriaal, noch in de stof van de overall zelf, omdat die vouwen anders kunnen gaan fungeren als gaten. Bij het afplakken van de kap moeten kleine stukjes (+/- 10 cm) af-plakmateriaal worden gebruikt, die bovendien moeten overlappen. Tyvek® Classic Plus Grønn model CHASb wordt gebruikt worden met of zonder duimhouders. De duimhouders van Tyvek® Classic Plus Grønn model CHASb moeten alleen gebruikt worden in combinatie met een dubbel-handschoensysteem, waarbij de drager de duimhouder bovenop de onderste handschoen draagt en waarbij de tweede handschoen wordt gedragen over de mouwen van de overall. Voor maximale bescherming moet in dat geval de buitense handschoen aan de mouw vastgeplakt worden. De witte kant van het materiaal is antistatisch behandeld, de kleding is echter niet in overeenstemming met EN-1149-1 en EN-1149-5. Controleer a.u.b. of u het Tyvek® kledingstuk kiest dat het beste bij u aan het werk past. Voor advies neemt u contact op met uw Tyvek®-leverancier of van DuPont. De gebruiker dient een risico-analyse uit te voeren, op basis waarvan hij zijn persoonlijke beschermingsmateriaal moet kiezen. Hij alleen moet beoordelen welke combinatie van lichaamsbedekkende beschermingsoverall en hulpmaterialen (handschoenen, laarzen, beschermende ademenhalingsapparaat) de juiste is voor de taak die hij wil uitvoeren. Ook is het van aam om te beoordelen hoe lang een Tyvek® overall tijdens een specifieke taak gedragen kan worden, daarbij rekening houdend met beschermingsprestaties, draagcomfort en warmtedruk. DuPont aanvaardt geen enkele vorm van aansprakelijkheid voor het onverenigbaar gebruik van Tyvek® overall.

**TER VOORBEREIDING:** In het onwaarschijnlijke geval dat er torkolomingen geconstateerd worden aan de overall, draag deze dan niet.

**OPSLAG:** Tyvek® Classic Plus Grønn model CHASb overall dienen te worden opgeslagen bij een temperatuur van tussen de 15 en 25 °C, in het donker (kartonnen doos) en zonder blootstelling aan ultraviolette straling. DuPont heeft, op grond van zowel natuurlijk als versnelde verouderingstests, vastgesteld dat Tyvek®-stof gedurende 10 jaar voldoende materiaalsoort en barrièrewerking behoudt.

**AFVALVERWERKING:** Tyvek® overall kunnen zonder milieuschade tot as worden verbrand of op een gereguleerde stortplaats worden begraven. Op de verwerking van besmette kleding zijn de desbetreffende landelijke en plaatselijke wetten en verordeningen van toepassing.

De inhoud van dit instructieblad is voor het laatst in maart 2016 door de aangemelde instantie SGS gecontroleerd.

## NORSK

## BRUKSANVISNING

### INNVEDIGE ETIKETT MARKERINGER

- 1 Varemærke.
- 2 Produsent av kjledress.
- 3 Identifikasjon av modellen - Tyvek® Classic Plus Grønn modell CHASb er modellnavnet til en grønn beskyttelseskjledress med hette, med båndtildekkede sømmer og er elastisk ved mannsjeit, ansikt, ansikt og midje.
- 4 CE-merking - Kjledressene innfrir alle krav til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning. Typetesting- og kvalitetssikringsattestertifikat er utstedt i 2016 av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, som identifiserer av EC Notified Body (teknisk kontrollorgan) nummer 0120.
- 5 Angir samsvar med europeiske standarder for vevemåler for kjemikalier.
- 6 Beskyttelse mot radioaktiv partikkelkontaminasjon i henhold til EN 1073-2:2002.
- 7 EN 1073-2 klausul 4.2. krever antennelesomstand. Antennelesomstand er likevel ikke testet på Tyvek® Classic Plus Grønn modell CHASb.
- 7 Helkroppsbekyttelse (Type 5) som er oppnådd med Tyvek® Classic Plus Grønn modell CHASb definert ved de europeiske standarder for vevemåler for kjemikalier. EN 14605:2005+A1:2009 (Type 4), EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) og EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6).
- 8 Tyvek® Classic Plus Grønn modell CHASb tilfredsstiller også kravene i EN 14126:2003 Type 4-B, 5-B og 6-B.
- 8 Den som har dem på seg bør lese denne bruksanvisningen.
- 9 Den som har dem på seg bør lese denne bruksanvisningen for bruk.
- 10 Størrelsespiktogrammet angir kroppsmål (cm) og samsvar med bokstavkodene. Sjekk dine egne kroppsmål for å velge korrekt størrelse.
- 10 Produktjonsår
- 11 Brannfarlig materiale. Hold vekk fra åpen ild.
- 12 Skil ikke gjenbrukes.
- 13 Annen sertifiseringsinformasjon som er uavhengig av CE-merking og EUs kontrollorgan.

### DE FEM PIKTOGRAEMNE ANGRIS:

|  |  |  |                    |  |                             |  |                           |  |                   |
|--|--|--|--------------------|--|-----------------------------|--|---------------------------|--|-------------------|
|  | Skal ikke vaskes. Vask påvirkere vevemeevnen (dvs. det antistatiske belegg vil vaskes vekk). |  | Skal ikke strykes. |  | Skal ikke tørkes i trommel. |  | Skal ikke renses kjemisk. |  | Skal ikke blekes. |
|--|--|--|--------------------|--|-----------------------------|--|---------------------------|--|-------------------|

### YTTELSESPARAMETER FOR GRØNN TYVEK® OG TYVEK® CLASSIC PLUS GRØNN MODELL CHASb:

| FYSISKE EGENSKAPER FOR TEKSTIL   | TESTMETODE        | RESULTAT            | EN-KLASSE* |
|----------------------------------|-------------------|---------------------|------------|
| Slipemotstand                    | EN 530 (metode 2) | > 100 sykkluser     | 2/6        |
| Motstand mot reining ved bøyning | ISO 7854/B        | > 100 000 sykkluser | 6/6        |
| Rivestykke                       | EN ISO 9073-4     | > 10 N              | 1/6        |
| Strekstyrke                      | EN ISO 13934-1    | > 60 N              | 2/6        |
| Motstand mot gjennomstikking     | EN 863            | > 10 N              | 2/6        |

I/R = Ikke relevant. \* I henhold til EN 14325:2004 \*\* Se bruksbegrensninger

| TEKSTILETS MOTSTAND MOT VÆSKEGIENNOMTRENING (EN ISO 6530) |                                      |                                 |
|---|--------------------------------------|---------------------------------|
| Kjemikalier   | Gjennomtrengningsindeks - EN-klasse* | Frosttøningsindeks - EN-klasse* |
| Svovelsyre (30%)  | 3/3                                  | 3/3                             |
| Natriumhydroksid (10%)                                    | 3/3                                  | 3/3                             |

\* I henhold til EN 14325:2004

| MOTSTAND I TEKSTIL OG BÅNDBELAGTE SØMMER MOT VÆSKEGIENNOMTRENING (EN ISO 6529) METODE A, GIENNOMBRUDDSTIDVED 1 Jg/(cm <sup>2</sup> .min) |                        |            |
|--|------------------------|------------|
| Kjemikalier  | Gjennombruddstid [min] | EN-klasse* |
| Svovelsyre (18%)   | > 60                   | 3/6        |

\* I henhold til EN 14325:2004

| TEKSTILETS MOTSTAND MOT GIENNOMTRENING AV INFESJØSE STOFFER                            |                       |                      |
|--|-----------------------|----------------------|
| Testmetode   | Testmetode            | EN-klasse*           |
| Motstand mot gjennomtrengning av blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod       | ISO 16603             | 3/6                  |
| Motstand mot gjennomtrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofaag | ISO 16604 Prosedyre D | Ingen klassifisering |
| Motstand mot gjennomtrengning av forurensete væsker                                    | EN ISO 22610          | 1/6                  |
| Motstand mot gjennomtrengning av biologisk forurensete aerosoler                       | ISO/DIS 22611         | 1/3                  |
| Motstand mot gjennomtrengning av forurensete faste partikler                           | ISO 22612             | 1/3                  |

\* I henhold til EN 14126:2003

| TYTELSE EFTER HELETESTREKKE                                |  |           |
|--|--|-----------|
| Testmetode   | Testresultat   | EN-klasse |
| Type 4: Højnivåsprøjtetest (EN ISO 17491-4:2008, metode B) | Godkendt   | I/R       |
| Type 5: Innadlækstestet for partikulaeroler (EN 13982-2)   | Godkendt***<br>$L_{50} \leq 82/90 \leq 30\%^{**}$<br>$L_8 / 10 \leq 15\%^{**}$ | I/R       |
| Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002            | > 50   | 2/3***    |
| Type 6: Lavnivåsprøjtetest (EN ISO 17491-4:2008, metode A) | Godkendt   | I/R       |
| Sønstyrke (EN ISO 13935-2)                                 | > 75N  | 3/6*      |

\* I henhold til EN 14325:2004. \*\* 82/90 betyder, at 91,1%  $L_{50}$  værdier  $\leq 30\%$  og 8/10 betyder 80%  $L_8$  værdier  $\leq 15\%$ .  
\*\*\* Testen er udført med håndbelagte mansjetter, hætte og anklær.

For yderligere information om tættehættelser, venligst kontakt din Tyvek®-forhandler eller DuPont [www.dupont.com](http://www.dupont.com)

**TYPISKE BRUKSOMRÅDER:** Tyvek® Classic Plus Grøn model CHA5B kjoleddresser er udført for at beskytte mod farlige stoffer, eller følsomme produkter eller processer mod forurening fra mennesker. De bruges typisk, afhængig af kemikaliesikkerhed og eksponeringsbetingelser, som vænnet partikler (Type 5), begrænset væskeskænk eller sprøjt (Type 6) eller intens væskesprøjt slik det er defineret i Type 4 højnivåsprøjtetest.  
**BRUKSBEGRENSNINGER:** Eksponering for svært små partikler, intens væskesprøjt og søl fra farlige substanser vil kunne kræve kjoleddress med højere mekanisk styrke og barriere-egenskaber end den som giv af Tyvek® Classic Plus Grøn model CHA5B. Brugeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellem reagens og bekledning for brug. Dessuten må brugeren verificere gennemtrængningsdata for tekstil og kjemiske substanser som bruges. Hættens er udført for at tilfældigt Type 4-krav uden ytre håndbelegning på helanlægsstrøm (for råd om samsvar t venligst kontakt med DuPont eller leverandør) For å ha hevedt beskyttelse ved visse applikationer, må mansjetter, anklær og korrekt håndbelegning. Brugeren skal verificere at det er mulig å håndbelegge stramt i fall bruken gjør dette påkrevet. Håndbelegning må gjøres omhyggelig slik at det ikke oppstår bretter og rynker i tekstil eller bånd, da slike kan fungere som kanaler. Når hetten håndbelegges skal det brukes små håndstykker (+/- 10 cm) og disse skal overlappes. Tyvek® Classic Plus Grøn model CHA5B kan brukes med eller uten tommelholdere. Tommelholderne på Tyvek® Classic Plus Grøn model CHA5B skal bare brukes med et system med dobbelt hanske, hvor brukeren legger tommelholderen over underhånden og tar den andre hansen uten på plagget. For å få maksimal beskyttelse må den ytre hansen håndbelegges til ermelt. Stoffet er behandlet med statisk elektrisitet på den hvite siden, men plagget oppfyller ikke reglene i normene EN-1149-1 eller EN-1149-5. Venligst påse at du har valgt Tyvek®-plagg som passer til arbeidet du skal utføre. For ytterligere råd kan du ta kontakt med Tyvek®-leverandøren eller DuPont. Brugeren skal utføre en risikoanalyse som skal kunne grunnlaget for valg av PPE. Det er bare han selv som kan bedømme hva som er korrekt kombinasjon av helkroppens verndress og tilhørende utstyr (hansker, støvler, pustende verneutstyr osv.) og hvor lenge en Tyvek®-dress kan brukes til i en spesiell jobb hva angår beskyttelsesevne, komfort eller varmebelastning. DuPont påtar seg ikke noe som helst ansvar for u rikting bruk av Tyvek®-dresser.

**FOREBEREDELSE TIL BRUK:** Hvis det mot formodning skulle finnes defekter, skal dressen ikke brukes.  
**OPBEVARING:** Tyvek®-dresser av typen Classic Plus Grøn model CHA5B kan opbevares mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført naturlige og akselererte eld-tester som har konkludert med at Tyvek®-tekstiler beholder adekvat fysisk styrke og barriereegenskaper i 10 år.  
**AVHENDING:** Tyvek® kjoleddresser kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at miljøet er skadelidende. Avhending av forurenede plagg er regulert i nasjonal eller regional lov/forskrift.  
Innholdet i dette instruksjonsarket ble senest kontrollert av det tekniske kontrollorganet SGS i mars 2016.

## DANSK

## BRUGSANVISNING

### TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET

1 Varemærke. 2 Hældragsens fabrikant. 3 Modelidentifikation - Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B er modelnavnet på en grøn beskyttelsesheldragt med hætte og overtapede sømme samt elastisk ved håndled, anklær, omkring ansigt og talje. 4 CE-mærkning – Hældragsen opfylder kravene til personlige værnemidler af kategori III i henhold til europæisk lovgivning. Typetest- og kvalitetssikringscertifikater er udstedt i 2016 af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0120. 5 Angiver, at produktet opfylder europæiske standarder for beskyttelsesbeklædning. 6 Beskyttelse med partikelformet, radioaktiv forurening i henhold til EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 paragraf 4.2. kræver modstandsdygtighed mod antændelse. Modstandsdygtighed mod antændelse er dog ikke testet på Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B. 7 "Type" af beskyttelse af hele kroppen, som opnås med Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B, defineres af de europæiske standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 14605:2005+A1:2009 (Type 4), EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) og EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B opfylder også kravene ifølge EN 14126:2003 Type 4-B, 5-B og 6-B. 8 Brugeren bør læse denne brugsanvisning. 9 Størrelseskøbet angiver kropsmål (cm) i den bogstavkode, der svarer dertil. Tjek dine kropsmål og vælg den korrekte størrelse. 10 Fremstillingsår. 11 Brændbart materiale. Må ikke komme i nærheden af åben ild. 12 Må ikke bruges. 13 Øvrige oplysninger om certificering(er), der ikke vedrører CE-mærkingen og det europæiske bemyndigede organ.

### DE FEM PLEJESYMBOLER BETYDEDE:

|  |                  |                       |                        |                 |
|--|------------------|-----------------------|------------------------|-----------------|
|  |                  |                       |                        |                 |
| Må ikke vaskes. Tøjskædne påvirkes af beskyttende egenskaber (f.eks. vil den antistatiske behandling blive væsket af). | Må ikke stryges. | Må ikke tørretumbles. | Må ikke kemisk renses. | Må ikke bleges. |

### EGENSKABER FOR GRØN TYVEK® OG TYVEK® CLASSIC PLUS GREEN MODEL CHA5B:

| STOFFETS FYSISKE EGENSKABER | TESTMETODE        | RESULTAT            | EN-KLASSE* |
|-----------------------------|-------------------|---------------------|------------|
| Slidstyrke                  | EN 530 (metode 2) | > 100 cyklusser     | 2/6        |
| Rævstyrke ved bøjning       | ISO 7854/B        | > 100 000 cyklusser | 6/6        |
| Rivstyrke ved trapezmetoden | EN ISO 9073-4     | > 10 N              | 1/6        |
| Trækstyrke                  | EN ISO 13934-1    | > 60 N              | 2/6        |
| Perforeningsstyrke          | EN 863            | > 10 N              | 2/6        |

N/A = Ikke relevant. \* I henhold til EN 14325:2004. \*\* Se begrænsninger for anvendelsen.

| STOFFETS MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530) |                                 |                               |
|---|---------------------------------|-------------------------------|
| Kemikalie   | Indrængningsindeks - EN-klasse* | Repellency index - EN-klasse* |
| Svovlsyre (30%)   | 3/3                             | 3/3                           |
| Natriumhydroxid (10%)   | 3/3                             | 3/3                           |

\* I henhold til EN 14325:2004

| STOFFET OG DE TAPEDER SOMMES MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6529) METODE A, GENNEMTRÆNGNINGSTID Ved 1 µg/(cm²·min) |                           |            |
|--|---------------------------|------------|
| Kemikalie  | Gennemtrængningstid [min] | EN-klasse* |
| Svovlsyre (18%)  | > 60                      | 3/6        |

\* I henhold til EN 14325:2004

| STOFFETS MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF SMITTEFARLIGE STOFFER                        |                       |                      |
|---|-----------------------|----------------------|
| Testmetode  | Testmetode            | EN-klasse*           |
| Modstandsdygtighed mod indtrængning af blod og kropsvæsker ved brug af syntetisk blod       | ISO 16603             | 3/6                  |
| Modstandsdygtighed mod indtrængning af blodbårne patogener ved brug af Phi-X174 bakteriofag | ISO 16604 Procedure D | Ingen klassificering |
| Modstandsdygtighed mod indtrængning af forurenede væsker                                    | EN ISO 22610          | 1/6                  |
| Modstandsdygtighed mod indtrængning af biologisk forurenede aeroler                         | ISO/DIS 22611         | 1/3                  |
| Modstandsdygtighed mod indtrængning af forurenede faste partikler                           | EN ISO 22612          | 1/3                  |

\* I henhold til EN 14126:2003

| TESTRESULTAT FOR HELDRAGT  |  |           |
|--|--|-----------|
| Testmetode   | Testresultat   | EN-klasse |
| Type 4: Sprøjtetest – Høj styrke (EN ISO 17491-4:2008, metode B) | Godkendt   | N/A       |
| Type 5: Indadgående lækagetest for partikulaeroler (EN 13982-2)  | Godkendt***<br>$L_{50} \leq 82/90 \leq 30\%^{**}$<br>$L_8 / 10 \leq 15\%^{**}$ | N/A       |
| Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002                  | > 50   | 2/3***    |
| Type 6: Sprøjtetest – Lav styrke (EN ISO 17491-4:2008, metode A) | Godkendt   | N/A       |
| Sønstyrke (EN ISO 13935-2)                                       | > 75N  | 3/6*      |

\* I henhold til EN 14325:2004. \*\* 82/90 betyder, at 91,1%  $L_{50}$  værdier  $\leq 30\%$  og 8/10 betyder, at 80%  $L_8$  værdier  $\leq 15\%$ .  
\*\*\* Testen er udført med tapede manchetter ved håndled, hætte og anklær.

For yderligere oplysninger om spærreerne: Kontakt venligst din Tyvek®-leverandør eller DuPont [www.dupont.com](http://www.dupont.com)

**TYPISKE ANVENDELSESOMRÅDER:** Tyvek® Classic Plus Grøn model CHA5B-heldragt er designet til at beskytte arbejdsmod farlige stoffer eller følsomme produkter og processer mod forurening fra mennesker. De anvendes typisk, afhængig af kemikaliesikkerhed og eksponeringsbetingelser, til beskyttelse mod partikler (Type 5), begrænset væskeskænk eller sprøjt (Type 6) eller kraftige væskesprøjt som defineret i Type 4 sprøjtetest med høj styrke.  
**BEGRENSNINGER FOR ANVENDELSE:** Eksponering for visse meget fine partikler, kraftige væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og barriereegenskaber end de, der ydes af Tyvek® Classic Plus Grøn model CHA5B. Brugeren skal for anvendelse sikre sig, at dragten er passende i forhold til de specifikke reagenser. Endvidere skal brugeren kontrollere stof- og kemikalieindtrængningsdata for den eller de anvendte forbindelser. Hættens er designet, så den opfylder Type 4-kravene uden udvendig taping til helmasken (for at få råd vedrørende forenede kontaktes DuPont eller leverandør). For at opnå den erklærede beskyttelse ved visse anvendelser vil taping af manchetter ved håndled, anklær og hætte være nødvendig. Brugeren skal kontrollere, at en tæt taping er mulig, hvis den specifikke anvendelse skulle kræve dette. Ved påsætning af tæpen skal man passe meget på, at der ikke fremkommer folder i stoffet eller tæppen, da disse kan virke som kanaler. Ved taping af hættens bør der anvendes små stykker (+/- 10 cm) tape, som overlapper. Tyvek® Classic Plus Grøn model CHA5B kan anvendes med eller uden tommelfingerstropper. Tommelfingerstropperne på Tyvek® Classic Plus Grøn model CHA5B bør kun anvendes med et dobbelt håndskesystem, hvor brugeren tager tommelfingerstroppen over underhånden, og den anden håndskæ bages ud over dragtens armer. For at opnå maksimal beskyttelse skal den ydre håndskæ tapes til ermelt. Stoffet har fået antistatisk behandling på den hvite side, dog er bekledningen ikke i overensstemmelse med EN-1149-1 og EN-1149-5. Sørg for, at der er valgt den Tyvek®-dragt, der er egnet til jobbet. For at få råd om kontaktes Tyvek®-leverandøren eller DuPont. Brugeren skal foretage en risikoanalyse, hvorudfra valget af PPE skal baseres. Brugeren skal selv bedømme, hvilken kombination af hældende beskyttelsesdragt og hjælpeudstyr (hansker, støvler, åndedrætsværn, osv.), der er den korrekte, og hvor længe en Tyvek®-heldragt kan bæres på et bestemt job i forhold til dens beskyttelsesevne, bærekraft eller varmeindvirkning. DuPont påtager sig ikke noget ansvar for ukorrekt brug af Tyvek®-heldragter.

**KLARGØRING TIL BRUK:** Hvis der er noget forventing er defekter, må heldragten ikke benyttes.  
**OPBEVARING:** Tyvek® Classic Plus Grøn model CHA5B-heldragt kan opbevares ved mellem 15 og 25 °C i mørke (pakkage) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført naturlige og accelererede ældningstest med den konklusion, at Tyvek®-stoffet bevare en tilstrækkelig fysisk styrke og tilstrækkelige barriereegenskaber over 10 år.



BORTSKAFFELSE: Tyvek®-heldragter kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter sker i henhold til nationale eller lokale love. Indholdet af denne brugsanvisning blev sidst kontrolleret ved det bemyndigede organ SGS i marts 2016.

## SVENSKA

## BRUKSANVISNING

### ETIKETTMARKERINGAR PÅ INSIDAN

- Varumärke.
- Overallens tillverkare.
- Modellidentifiering - Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B är modellnamnet för denna gröna huvförsedda overall som har övertexade sömmar samt resårband runt handlederna, vrsta, ansiktet och midjan.
- CE-märkning - Overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt den europeiska lagstiftningen. Tester för tyggodkännande och kvalitetsgarantier utfördes år 2016 av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, BS22 6WA, Storbritannien, identifierat som anmätt EG-organs med nummer 0120.
- Indikering överensstämmelse med de europeiska standarderna för skyddskläder.
- Skydd mot kontaminering av radioaktiva partiklar enligt EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 paragrafen 4.2. kräver resistans mot antändning. Resistans mot antändning har inte testats på Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B.
- De "typer" av helkroppsskydd som ges av Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B såsom de definierats i de europeiska standarderna för skyddskläder vid hantering av kemikalier: EN 14605:2005+A1:2009 (Typ 4), EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Typ 5) och EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B uppfyller även kraven i EN 14126:2003 Typ 4-B, 5-B och 6-B.
- Användaren bör läsa dessa användningsinstruktioner. Störrelektpogrammet visar kroppsmått (cm) och deras koppling till bokstavs-koden. Måttna kroppsmått och välj rätt storlek. 12 13 Tillverkningsår. 14 Övrig information avseende certifiering, oberoende av CE-märkningen och det EU-organ som mottagit anmälan.

### DE FEM SKÖTSELPIKTOGRAMMEN BETYDER:

|  |                 |                    |                    |                |
|--|-----------------|--------------------|--------------------|----------------|
|  |                 |                    |                    |                |
| För ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (t.ex. antistatbehandlingen tvättas bort). | För ej strykas. | För ej torktumlas. | För ej kemtvättas. | För ej blekas. |

### PRESTANDA FÖR TYVEK® OCH TYVEK® CLASSIC PLUS GREEN MODEL CHA5B:

| TYGETS FYSISKA EGENSKAPER         | TESTMETOD        | RESULTAT         | EN-KLASS* |
|-----------------------------------|------------------|------------------|-----------|
| Frictionsmotstånd                 | EN 530 (metod 2) | > 100 cykler     | 2/6       |
| Motstånd mot sprickor vid böjning | ISO 7854/B       | > 100 000 cykler | 6/6       |
| Motstånd mot vridningsfittage     | EN ISO 9073-4    | > 10 N           | 1/6       |
| Draghållfasthet                   | EN ISO 13934-1   | > 60 N           | 2/6       |
| Motståndskraft mot perforering    | EN 863           | > 10 N           | 2/6       |

N/A = Inte tillämplig. \* Enligt EN 14325:2004 \*\* See limitations of use

### TYGETS MOTSTÅND MOT PENETRATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6530)

| Kemikalie             | Genomträngningsindex - EN-klass* | Avvisningsindex - EN-klass* |
|-----------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| Svavelsyra (30%)      | 3/3                              | 3/3                         |
| Natriumhydroxid (10%) | 3/3                              | 3/3                         |

\* Enligt EN 14325:2004

### TYGETS OCH DE TEJPADE SÖMMARNAS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METODA, GENOMTRÄNGNINGSTID VID 1µg/(cm²·min))

| Kemikalie        | Genomträngningstid [min] | EN-klass* |
|------------------|--------------------------|-----------|
| Svavelsyra (18%) | > 60                     | 3/6       |

\* Enligt EN 14325:2004

### TYGETS MOTSTÅND MOT GENOMTRÄNGANDE INFEKTIONSÄMMEN

| Testmetod  | Testmetod            | EN-klass*            |
|--|----------------------|----------------------|
| Motstånd mot penetration av blod och kroppsvätskor vid användning av syntetiskt blod   | ISO 16603            | 3/6                  |
| Motstånd mot penetration av blodburna patogener genom att använda Phi-X174 bakteriofag | ISO 16604 Procedur D | ingen klassificering |
| Motstånd mot penetration av kontaminerade vätskor                                      | EN ISO 22610         | 1/6                  |
| Motstånd mot penetration av biologiskt kontaminerade aerosoler                         | ISO/DIS 22611        | 1/3                  |
| Motstånd mot penetration av kontaminerade fasta partiklar                              | ISO 22612            | 1/3                  |

\* Enligt EN 14126:2003

### HELA ÖVERALLENS TESTPRESTANDA

| Testmetod   | Testresultat   | EN-klass |
|---|--|----------|
| Typ 4: spraytest på hög nivå (EN ISO 17491-4:2008, metod B) | Godkänt  | N/A      |
| Typ 5: test för inläckage av aerosolpartiklar (EN 13982-2)  | Godkänt***<br>L <sub>50</sub> 82/90 ≤ 30%***<br>L <sub>8/10</sub> ≤ 15%*** | N/A      |
| Skyddsfaktor enligt EN 1073-2:2002                          | > 50   | 2/3***   |
| Typ 6: spraytest på låg nivå (EN ISO 17491-4:2008, metod A) | Godkänt  | N/A      |
| Sömmens styrka (EN ISO 13935-2)                             | > 75N  | 3/6*     |

\* Enligt EN 14325:2004. \*\* 82/90 betyder 91,1% L<sub>50</sub> -värdet ≤ 30% och 80/10 betyder 80% L<sub>8/10</sub> -värdet ≤ 15%.

\*\*\* Test utfört med tejpade muddar, huva och vrist.

För ytterligare information om barriärprestanda, kontakta din Tyvek®- eller DuPont-leverantör [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**TYPISKA ANVÄNDNINGSMÖNÄRER:** Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B overallen har framtogs för att skydda arbetare mot farliga ämnen eller för att skydda känsliga produkter och processer mot kontaminering av människor. Beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden används de typiskt för skydd mot partiklar (Typ 5), begränsade vätskestänk eller -sprut (Typ 6) eller intensivt vätskeskydd såsom den definierats i Typ 4-spraytestet på hög nivå.

**ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR:** Exponering mot vissa mycket fina partiklar, starka vätskesprut och stänk av farliga ämnen kan kräva overaller med en högre mekanisk styrka och skyddsegenskaper än vad som erbjuds av Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B. Användaren måste försäkra sig om att ämnena lämpar sig för plagget för användning. Dessutom ska användaren kontrollera materialets och kemikalienas genomträngningsdata för de ämne(n) som används. Huvan är designad att uppfylla Typ 4 krav utan extern tejping till helmaskan (för råd om förenlighet kontakta DuPont eller försäljaren). För att uppnå det angivna skyddet i vissa tillämpningar är det nödvändigt att tejpa muddarna, vrsterna och huvan. Användaren ska kontrollera att stram tejping är möjlig ifall detta skulle behövas i tillämpningen. Man ska vara försiktig vid användningen av tejp, så att inga veck uppstår i materialet eller tejpens efterdom de kan fungera som kanaler. Vid tejping av huvan ska man använda små överlappande tejpbitar (+/- 10 cm). Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B kan användas med eller utan tumhållare. Tumhållarna i Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B ska enbart användas med ett dubbelhandsystem där användaren sätter tumhållaren ovanpå underhandsken och den andra handsken ska användas ovanpå dräktens ärmar. För maximalt skydd måste den yttre handsken tejpas på armen. Tyget är antistatiskt behandlat på den vita sidan, men plagget uppfyller inte EN-1149-1 och EN-1149-5. Se till att du har valt det Tyvek®-plagg som bäst lämpar sig för arbetet som ska utföras. För råd kontakta din Tyvek®-leverantör eller DuPont. Användaren ska utföra en riskanalys enligt vilken han sedan ska välja rätt personlig skyddsutrustning. Han ska själv bedöma den korrekta kombinationen av en skyddsoverall till hela kroppen och tillbehör (skyddshandskar, skyddstövlar, andningskydd osv.) och hur länge en Tyvek®-overall kan användas till ett specifikt jobb med tanke på dess skyddsprestanda, användningskomfort och värmelighet. DuPont fransgar sig allt ansvar för felaktig användning av Tyvek®-overaller.

**FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING:** Om det finns defekter på overallen, vilket är föga sannolikt, använd den inte.

**LAGRING:** Tyvek® Classic Plus Green model CHA5B overaller kan förvaras i en temperatur mellan 15 och 25 °C på ett mörkt ställe (kartong) där de inte exponeras för UV-strålning. DuPont har utfört naturliga och accelererade åldringstester med resultatet att Tyvek®-tyget bibehåller en lämplig fysisk styrka och skyddsegenskaper i över 10 år.

**BORTSKAFFNING:** Tyvek®-overaller kan brännas eller grävas ner i en kontrollerad soptipp utan att skada miljön. Bortskaffning av kontaminerade plagg ska ske enligt nationella eller lokala lagar.

Innehållet i detta instruktionsblad kontrollerades senast av det anmälda organet SGS i mars 2016.

## SUOMI

## KÄYTTÖOHJE

### SISÄPUOLEN MERKINNÄT

- Tavaramerkki.
- Haalaren valmistaja.
- Mallitunniste - Tyvek® Classic Plus Green CHA5B on vihreä, hupallinen suojavaalar, jossa on teipatut saumat ja kuminauha vyötäröllä, hupun reunassa sekä hihana- ja lahkeuksissa.
- CE-merkintä osoittaa, että suojavaatteita täyttää EY-lainsäädännön mukaisten henkilösuojaintien ryhmän III vaatimukset. Tyypitarkastustutkimuksen sekä tuotannon laadunvarmistussertifikaatin on myöntänyt vuonna 2016 EUN ilmoittetu laitos no 0120, SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. 5 Osoittaa, että tuote on kemiallisia suojavaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukainen. 6 Suojaavate täyttää radioaktiivisia hiukkasia vastaan suojaavateita koskevan standardin EN 1073-2:2002 vaatimukset. 7 EN 1073-2 lauseke 4.2. edellyttää syttymissuojasta. Syttymissuojasta ei ole kuitenkaan testattu Tyvek® Classic Plus Green CHA5B -haalareita. 8 Tyvek® Classic Plus Green CHA5B täyttää seuraavissa eurooppalaisissa standardeissa koko kehoa suojaaville kemiallisuojavaatteille asetetut vaatimukset: EN 14605:2005+A1:2009 (Tyypit 4), EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tyypit 5) ja EN 13034:2005+A1:2009 (Tyypit 6). Tyvek® Classic Plus Green CHA5B täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyypit 4-B, 5-B ja 6-B vaatimukset. 9 Käyttäjän tulee lukea nämä käyttöohjeet. 10 Kokosymbolissa kerrotaan varalton mitat (cm) ja niitä vastaava kirjainkoodi. Tarkista varalton mitat ja valitse taulukoista oikeankokoinen vaate. 11 Valmistusvuosi. 12 Tulenarkia materiaalia. Pidä loitolla avotulosta. 13 Etsi saa käyttää uudestaan. 14 Muut sertifiointia (sertifiointia) koskevat tiedot, jotka eivät riitä CE-merkinnästä tai EUN-ilmoitusta ilmeistä.

### VIISI HUOLTOYMBOLIA:

|   |                |                    |                       |                     |
|---|----------------|--------------------|-----------------------|---------------------|
|   |                |                    |                       |                     |
| Espesu. Vesipesu vaikuttaa vaateen suojauskykyyn (esim. antistatistisuus kuluu vesipesussa pois). | Ei siilytystä. | Ei rumpukuivausta. | Ei kemiallista pesua. | Ei valkaisuaineita. |

### VIHREÄN TYVEK®-KANKAAN JA TYVEK® CLASSIC PLUS GREEN CHA5B -SUOJAAVATEEN OMINAISUUDET:

| KANKAAN FYSISET OMINAISUUDET | TESTIMENETELMÄ       | TULOS            | EN-LUOKKA* |
|------------------------------|----------------------|------------------|------------|
| Hankauskkestävyys            | EN 530 (menetelmä 2) | > 100 jaksoa     | 2/6        |
| Taivutuskestävyys            | ISO 7854/B           | > 100 000 jaksoa | 6/6        |
| Poikittainen repeäisyjuuus   | EN ISO 9073-4        | > 10 N           | 1/6        |

N/A = Ei sovelleta. \* Standardin EN 14325:2004 mukaan \*\* Ks. käyttöohjeet









| ODOLNOST TEXTILNE VOJENI PRENIKANIU INFEKČNYCH LATOK  |  |                  |
|---|--|------------------|
| Skúšobná metóda   | Skúšobná metóda  | Trieda podľa EN* |
| Odolnosť voči prísaku krvi a telových tekutín pri použití syntetickej krvi  | ISO 16603  | 3/6              |
| Odolnosť voči patogénov prenášaných krvou pri použití bakteriófogáPhi-X174  | ISO 16604, postup D  | neklasifikovaná  |
| Odolnosť voči prísaku kontaminovaných kvapalín  | EN ISO 22610   | 1/6              |
| Odolnosť voči prísaku biologicky kontaminovaných aerosólov  | ISO/DIS 22611  | 1/3              |
| Odolnosť voči prísaku kontaminovaných pevných častíc  | ISO 22612  | 1/3              |
| * Podľa normy EN 14126:2003   |  |                  |
| TEST CELTOVEJ ÚČINNOSTI OCHRANNEHO OBLEKU   |  |                  |
| Skúšobná metóda   | Výsledok testu   | Trieda podľa EN  |
| Typ 4: Test postreku vysokej úrovně (EN ISO 17491-4:2008, metóda B)   | Vyhovuje   | N/A              |
| Typ 5: Test prieniku aerosólov jemných častíc dovnútra (EN 13982-2)   | Vyhovuje***<br>$L_{82/90} \leq 30\%^{**}$<br>$L_{8/10} \leq 15\%^{**}$ | N/A              |
| Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2:2002  | > 50   | 2/3***           |
| Typ 6: Test postreku nízkej úrovně (EN ISO 17491-4:2008, metóda A)  | Vyhovuje   | N/A              |
| Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)   | > 75N  | 3/6*             |
| * Podľa normy EN 14325:2004. ** 82/90 znamená 91, 1% $L_{82/90}$ hodnota $\leq 30\%$ a 8/10 znamená 80% $L$ , hodnota $\leq 15\%$ .<br>*** Test vykonaný s preplepenými manžetami, otvorom kapucne a denkovými lemmami. |  |                  |

Viac informácií o vlastnostiach ochrany získate u svojho predajcu ochranných odevov Tyvek® alebo od spoločnosti DuPont www.ippp.dupont.com

**OBVYKLÉ OBLASTI POUŽITIA:** Celotelové ochranné obleky Tyvek® Classic Plus Green model CHAS5 sú určené na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou spôsobenou ľuďmi. Tieto obleky sa spravidla používajú, v závislosti od toxicity chemikálie a podmienok vystavenia jej účinkom, na ochranu pred časticami (Typ 5), obmedzeným rozstrekom alebo rozprašovaním kvapalín (Typ 6) alebo intenzívnym rozprašovaním kvapalín, ktoré je definované v podmienkach testu postreku vysokej úrovně (Typ 4).

**OBMEDZENIA TYKAJUČE SA POUŽITIA:** avnie účinkom určitých veľmi jemných častíc nebezpečných látok alebo intenzívne rozstrekaných a rozprašovaných kvapalín nebezpečných látok môže vyžadovať použitie celotelových ochranných oblekov s vyššou mechanickou pevnosťou a účinnejšou ochranou voči prieniku, ako poskytuje ochranný oblek Tyvek® Classic Plus Green model CHAS5. Pred použitím sa používateľ musí uistiť o vhodnosti ochranného obleku pri zachádzaní so škodlivou látkou. Okrem toho je potrebné, aby si používateľ overil, že parametre textilie a údaje o jej chemickej neupustiteľnosti sa vzťahujú aj na chemické látky, ktoré sa budú používať. Kapucna je navrhnutá tak, aby splnila požiadavky stanovené pre Typ 4 vedľa najvyššieho tesného prieprenia k celotvárovej maske (informácie o kompatibilitě vám poskytnie spoločnosť DuPont alebo váš dodávateľ). Aby sa dosiahol deklarovaný účinnosť ochrany, bude pri niektorých spôsoboch použitia nevyhnutné preplepenie manžiet, otvorov nohavíc a otvoru kapucne páskou. V prípade, že to spôsob použitia vyžaduje, musí si používateľ overiť, či je tesné uzatrenie preplepením možné. Pri použití lepiacej pásky je potrebné postupovať opatrne, aby sa v textilii alebo páske nevytvorili záhyby, ktoré by mohli pôsobiť ako kanály. Pri uterovaní otvorov kapucne je potrebné použiť krátke kusy (+/- 10 cm) pásky, ktoré sa majú vzájomne prekryvať. Ochranný oblek Tyvek® Classic Plus Green model CHAS5 je možné používať s palcovými pútkami aj bez nich. Palcové pútko, ktorými je ochranný oblek Tyvek® Classic Plus Green model CHAS5 vybavený, by sa mali používať len spoločne so systémom dvojitých rukavíc, kedy používateľ navlečné pútko cez vnútornú rukavicu a vonkajšia rukavica sa navleka tak, aby prekryvala konce rukavíc obleku. Pre zaistenie maximálnej účinnosti ochrany je nutné prieprenie vonkajšej rukavice k rukavicu pomocou pásky. Textilii má antistatickú úpravu na bielej strane, odev však nesplňa požiadavky noriem EN 1149-1 a EN 1149-5. Vždy sa uistite, že zvolený ochranný oblek Tyvek® je vhodný pre vykonávanú prácu. Ak potrebujete rade, obráťte sa na príslušného dodávateľa výrobkov Tyvek® alebo na spoločnosť DuPont. Používateľ musí vykonať analýzu rizik, na ktorej základe potom vyberá svoju osobnú ochrannú prostriedky (OOP). Vyhradené on by mal rozhodovať o správnej kombinácii ochranných prostriedkov pre ochranu celého tela a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné pomôcky atď.) aj o tom, ako dlho je možné ochranný oblek Tyvek® nosiť pri konkrétnej práci s ohľadom na jeho ochrannú účinnosť, pohodlné nosenie alebo tepelný stres. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za následky nesprávneho použitia celotelových ochranných oblekov Tyvek®.

**PRÍPRAVA NA POUŽITIE:** V prípade výskytu chyby, ktorý je veľmi nepravdepodobný, ochranný oblek nepoužívajte.

**UKLADNENIE:** Celotelové ochranné obleky Tyvek® Classic Plus Green model CHAS5 je možné skladovať pri teplote v rozsahu 15 až 25 °C v tmavom prostredí (kartónovej škatuli), v ktorom nebudú vystavené účinkom UV žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy prirodzeného aj urychleného starnutia. Na základe ich výsledkov dospela k záveru, že textilie Tyvek® sú uchováva dostatočnú fyzikálnu pevnosť a nepriepustnosť po dobu dlhšiu ako 10 rokov.

**LIKVIDÁCIA:** Celotelové ochranné obleky Tyvek® je možné likvidovať spaľovaním alebo ukladáním na riadených skládkach, bez poškodenia životného prostredia. Likvidácia kontaminovaných odevov sa riadi zákonmi jednotlivých krajín alebo miestnymi predpismi.

Obsah týchto pokynov bol naposledy kontrolovaný autorizovaným orgánom SGS v marci 2016.

### SLOVENŠČINA

**NAVODILA ZA UPORABO**

**OZNAKE NA NOTRANJNIH ETIKETAH**

- 1 Blagovna znamka.
- 2 Proizvajalec kombinézona.
- 3 Identifikácia modelu – Tyvek® Classic Plus Green, model CHAS5, je ime modela zelenega zaščitnega kombinézona s kapucno, preplepenimi šivi in z elastiko na zapetjih, gležňah, obrazu in pasu.
- 4 Označba CE – kombinézoni so po evropski zakonodaji skladni z zahtevami za tretjo kategorijo osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipe in sprievala o kakovosti za leto 2016 je izdal SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA iz Velike Britanije, ki je pri pripravi nastavenemu organu ES registriran pod številko 0120.
- 5 Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami.
- 6 Zaščita proti oneznačenju s radioaktivnimi delci po EN 1073-2:2002.
- ▲ Odstavek 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti vžigu. Odpornost proti vžigu na modelu Tyvek® Classic Plus Green, model CHAS5, ni preizkušena.
- 7 Tyvek® Classic Plus Green, model CHAS5, spada med zaščitne kombinézoni za zaščito celega telesa, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005+A1:2009 (tip 4), EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005+A1:2009 (tip 6).
- 8 Kombinizon Tyvek® Classic Plus Green, model CHAS5, prav tako izpolnjuje zahteve standarda EN 14126:2003 za tip 4-B, 5-B in 6-B.
- 9 Uporabnik kombinézona je dolžan prebrati ta navodila za uporabo.
- 10 Piktogram velikosti prikazuje telesne mere (cm) in oznako velikosti s črtno kodo. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost.
- 11 Leto izdelave.
- 12 Vnetljiva snov. Ne približujte ognju.

13 Ni za ponovno uporabo.
- 14 Druge certifikacijske informacije, ki niso povezane z oznako CE in zahtevami evropskega pripravljenega organa.

**PET PIKTOGRAFOV ZA VZDRŽEVANJE PRIKAŽUJE:**

|   |              |                              |                                     |            |
|---|--------------|------------------------------|-------------------------------------|------------|
|   |              |                              |                                     |            |
| Ne perite. Pranje vpliva na zaščitne lastnosti (npr. spiranje antistatične prevleke). | Ne likajete. | Ne sušite v sušilnem stroju. | Ne uporabljajte kemičnega čiščenja. | Ne belite. |

#### UČINKOVITOST MODELOV TYVEK® IN TYVEK® CLASSIC PLUS GREEN CHAS5:

| FIZIKALNE LASTNOSTI BLAGA  | PREIZKUŠNA METODA | REZULTAT         | RAZRED EN* |
|--|-------------------|------------------|------------|
| Odpornost proti obrabi   | EN 530 (metoda 2) | > 100 ciklov     | 2/6        |
| Upogibna pretržna trdnost  | ISO 7854/B        | > 100 000 ciklov | 6/6        |
| Trapezna pretržna trdnost  | EN ISO 9073-4     | > 10 N           | 1/6        |
| Natezna trdnost  | EN ISO 13934-1    | > 60 N           | 2/6        |
| Odpornost proti prebadanju   | EN 863            | > 10 N           | 2/6        |
| N/A = se ne uporablja. *V skladu z EN 14325:2004 ** Glejte omejitve uporabe. |                   |                  |            |

| ODPORNOSTI BLAGA PROTI PREPUŠČANJU TEKOCINE (EN ISO 6530) |                                      |                                  |
|---|--------------------------------------|----------------------------------|
| Kemikalija  | Kazalnik neprepuščnosti – razred EN* | Kazalnik odbojnosti – razred EN* |
| Zveplove kislina (30 %)                                   | 3/3                                  | 3/3                              |
| Natrijev hidroksid (10 %)                                 | 3/3                                  | 3/3                              |
| *V skladu z EN 14325:2004                                 |                                      |                                  |

| ODPORNOSTI TKANINE IN ŠIVOV PROTI PREPUŠČANJU TEKOCINE (EN ISO 6529) METODA A, ČAS PREPUŠČANJA PRI 100 (cm²·min) |                      |            |
|--|----------------------|------------|
| Kemikalija   | ČAS PRONICANJA (MIN) | Razred EN* |
| Zveplove kislina (18%)   | > 60                 | 3/6        |
| *V skladu z EN 14325:2004  |                      |            |

| ODPORNOSTI TKANINE PROTI PREPUŠČANJU PIVOZROČITELJEV OKUŽB                                |                       |                    |
|---|-----------------------|--------------------|
| Metoda preizkušanja   | Metoda preizkušanja   | Razred EN*         |
| Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin pri uporabi sintetične krvi          | ISO 16603             | 3/6                |
| Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriófogáPhi-X174 | ISO 16604/procedura D | Brez klasifikacije |
| Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin  | EN ISO 22610          | 1/6                |
| Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosólov                             | ISO/DIS 22611         | 1/3                |
| Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih trdnih delcev                                  | ISO 22612             | 1/3                |
| *V skladu z EN 14126:2003   |                       |                    |

| PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA   |   |           |
|---|---|-----------|
| Metoda preizkušanja   | Rezultat preizkušanja   | Razred EN |
| Typ 4: preizkus z visoko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4:2008, metoda B)   | Opravljen   | N/A       |
| Typ 5: preizkus prepuščanja delcev aerosola (EN 13982-2)  | Opravljen***<br>$L_{82/90} \leq 30\%^{**}$<br>$L_{8/10} \leq 15\%^{**}$ | N/A       |
| Zaščitni faktor v skladu z EN 1073-2:2002   | > 50  | 2/3***    |
| Typ 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4:2008, metoda A)  | Opravljen   | N/A       |
| Trdnost švov (EN ISO 13935-2)   | > 75N   | 3/6*      |
| *V skladu z EN 14325:2004. ** 82/90 pomeni 91, 1% $L_{82/90}$ , vrednosti $\leq 30\%$ in 8/10 pomeni 80% $L$ , vrednosti $\leq 15\%$ .<br>*** Preizkus, opravljen s preplepenimi zapetji, kapucno in gležnji. |   |           |

Za dodatne informacije glede zaščitnih lastnosti se obrnite na dobavitelja za Tyvek® ali DuPont www.ippp.dupont.com

**OBIČAJNA PODROČJA UPORABE:** kombinizon Tyvek® Classic Plus Green, model CHAS5, so namenjeni za zaščito oseb pred nevprašanimi in za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzročijo delci. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporabljajo za zaščito pred delci (tip 5), pred zmernim škropljenjem ali pršenjem tekočin (tip 6) ali pred intenzivnim pršenjem tekočin, kot je opredeljeno v preizkusu z visoko intenzivnostjo pršenja za tip 4.



дели CHASb не испытывался на устойчивость к воспламенению. 7. Модель – Комбинезон Tyvek® Classic Plus Зеленый модели CHASb обеспечивает следующие типы полной защиты туловища, приведенные в европейских стандартах, касающихся костюмов химической защиты: EN 14605:2005+A1:2009 (Тип 4), EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Тип 5) и EN 13034:2005+A1:2009 (Тип 6). Комбинезон Tyvek® Classic Plus Зеленый модели CHASb соответствует также требованиям EN 14126:2003 к Типам 4-В, 5-В и 6-В. 8. Пользователь следует прочесть настоящие инструкции по применению. 9. Графическое изображение размеров указывает размеры тела в сантиметрах и их соответствие буквенному обозначению. Снимите мерки и выберите правильный размер. 10. Год изготовления. 11. Воспламеняемый материал. Держать вдаль от огня. 12. Не использовать повторно. 13. Прочая информация о сертификации, отличная от маркировки CE и маркировки Европейских уполномоченных органов.

#### ПЯТЬ ПИКТОГРАММ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ ОЗНАЧАЮТ:

|  |             |                               |                                  |                |
|--|-------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------|
|  |             |                               |                                  |                |
| Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывает антистатический состав). | Не гладить. | Не подвергать машинной сушке. | Не подвергать химической чистке. | Не отбеливать. |

#### ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗЕЛЕННОЙ ТКАНИ TYVEK® И КОМБИНЕЗОНА TYVEK® CLASSIC PLUS ЗЕЛЕНЫЙ МОДЕЛИ CHASb:

| ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ТКАНИ                          | МЕТОД ИСПЫТАНИЙ  | РЕЗУЛЬТАТ        | КЛАСС ПО EN* |
|--|------------------|------------------|--------------|
| Устойчивость к истиранию                           | EN 530 (метод 2) | > 100 циклов     | 2/6          |
| Устойчивость к растрескиванию под действием изгиба | ISO 7854/B       | > 100 000 циклов | 6/6          |
| Сопротивление трапециевидному разрыву              | EN ISO 9073-4    | > 10 N           | 1/6          |
| Прочность на растяжение                            | EN ISO 13934-1   | > 60 N           | 2/6          |
| Прочность на прокол                                | EN 863           | > 10 N           | 2/6          |

N/A = неприемлемо. \* Согласно EN 14325:2004 \*\* См. ограничения по применению

| СТОЙКОСТЬ ТКАНИ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530) |                                     |  |
|---|-------------------------------------|--|
| Уксусная кислота  | Индекс проникновения – Класс по EN* | Отталкивающая способность – Класс по EN* |
| Серная кислота (30%)                                    | 3/3                                 | 3/3                                      |
| Гидроксид натрия (10%)                                  | 3/3                                 | 3/3                                      |

\* Согласно EN 14325:2004

| СТОЙКОСТЬ ТКАНИ И ТЕРМИЗИРОВАННЫХ ЛЕНТОЙ ШВОВ К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А, ВРЕМЯ ПРОРЫВА ПРИ 1г/д/см <sup>2</sup> /мин) |                     |              |
|---|---------------------|--------------|
| Уксусная кислота  | Время прорыва [мин] | Класс по EN* |
| Серная кислота (18%)  | > 60                | 3/6          |

\* Согласно EN 14325:2004

| СТОЙКОСТЬ ТКАНИ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗДУШНЫХ ВОЗДУШНЫХ АГЕНТОВ   |                       |                   |
|---|-----------------------|-------------------|
| Метод испытаний   | Метод испытаний       | Класс по EN*      |
| Устойчивость к проникновению через кровь и через биологические жидкости и использование синтетической крови | ISO 16603             | 3/6               |
| Стойкость к проникновению патогенных возбудителей через кровь, с применением бактериофага Phi-X174          | ISO 16604 Процедура D | нет классификации |
| Устойчивость к проникновению зараженных жидкостей   | EN ISO 22610          | 1/6               |
| Устойчивость к проникновению биологических зараженных аэрозолей   | ISO/DIS 22611         | 1/3               |
| Устойчивость к проникновению зараженных твердых частиц  | ISO 22612             | 1/3               |

\* Согласно EN 14126:2003

| ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК КОМБИНЕЗОНА В ЦЕЛОМ   |  |             |
|---|--|-------------|
| Метод испытаний   | Результат испытаний                              | Класс по EN |
| Тип 4: Испытание на проникновение распыляемой под сильным напором жидкости (EN ISO 17491-4:2008, метод B) | Прошел   | N/A         |
| Тип 5: Испытание на проникновение распыляемых твердых частиц (EN 13982-2)                                 | Прошел***<br>L: 82/90 ≤ 30%**<br>L: 8/10 ≤ 15%** | N/A         |
| Фактор защиты в соответствии с EN 1073-2:2002   | > 50   | 2/3***      |
| Тип 6: Испытание на проникновение распыляемой под слабым напором жидкости (EN ISO 17491-4:2008, метод A)  | Прошел   | N/A         |
| Прочность шва (EN ISO 13935-2)  | > 75N  | 3/6*        |

\* Согласно EN 14325:2004. \*\* 82/90 означает, что 91,1% L значений ≤ 30%, а 8/10 означает, что 80% L значений ≤ 15%.

\*\*\* Испытание проводилось с термизированными защитной лентой манжетам рукавов и штаны, а также капюшону.

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика Таивек® или в службе технической поддержки компании DuPont: [www.dupont.com](http://www.dupont.com)

**ТИПИЧНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ:** Комбинезон Tyvek® Classic Plus Зеленый модели CHASb предназначен для защиты пользователей от опасных веществ или защиты продуктов и процессов повышенной чувствительности от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезоны обычно применяются для защиты от твердых частиц (Тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых в ограниченном объеме жидкостей (Тип 6) или интенсивно распыляемых брызг жидкостей, в условиях, соответствующих применяемым в испытании на проникновение под сильным напором (Тип 4).

**ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ:** Воздействие некоторых особо мелких частиц или интенсивное воздействие распыленных или разбрызгиваемых жидких опасных веществ может потребовать применения защитных комбинезонов более высокой степени механической прочности и барьерной защиты, чем Комбинезон Tyvek® Classic Plus Зеленый модели CHASb. Пользователь перед применением должен удостовериться, что данный комбинезон пригоден для работы с используемым реагентом. Кроме того, пользователь следует удостовериться в том, что данные по проникновению для материала и для используемых(ого) веществ(а) свидетельствуют о пригодности данной защитной одежды для его работы. Конструкция капюшона обеспечивает соответствие требованиям Типа 4 без наружной термизации (при помощи полнолицевой маски (для получения рекомендаций по совместимости просм обращайтесь в DuPont или к своему поставщику). Для достижения заявленной степени защиты для некоторых видов применения может быть необходимо загерметизировать с помощью защитной ленты манжеты на рукавах и вокруг шнуров, а также капюшон. Пользователь должен удостовериться в том, что комбинезон можно загерметизировать, если это потребуется в связи с характером применения. Применяя защитную ленту, следует проследить за тем, чтобы ни на ткани, ни на ленте не образовались складки, поскольку они могут послужить каналами. Термизируя капюшон, следует использовать небольшие отрезки защитной ленты (+/- 10 см), накладывая их внахлест. Комбинезон Tyvek® Classic Plus Зеленый модели CHASb может использоваться как с петлями-креплениями для больших пальцев, так и без них. Петли-крепления для больших пальцев в комбинезоне Tyvek® Classic Plus Зеленый модели CHASb следует использовать только совместно с двойной системой перчаток, когда пользователь надевает петлю-крепление для большого пальца на нижнюю перчатку, а вторую перчатку надевает поверх рукава одежды. Для достижения максимальной степени защиты следует загерметизировать лентой зазор между наружной перчаткой и рукавом. Данный материал обработан антистатическим средством с белой стороны, однако, изделие не соответствует требованиям стандартов EN-1149-1 и EN1149-5. Убедитесь, что выбранный Вами защитный комбинезон Tyvek® пригоден для выполняемой работы. Для получения рекомендаций privind обращение в DuPont или к своему поставщику Tyvek®. Пользователь должен провести анализ риска, на основании которого он решит, какие СИЗ следует выбрать. Только сам пользователь должен принять решение в отношении того, в сочетании с каким дополнительным оснащением (перчатки, обувь, средства защиты органов дыхания и т.д.) следует носить комбинезон полной защиты тела и как долго можно носить комбинезон Tyvek® на конкретной работе с учетом его защитных характеристик, удобства ношения или тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет никакой ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов Tyvek®.

**ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ:** В маловероятном случае выявления дефектов не следует носить комбинезон.

**ХРАНЕНИЕ:** Комбинезон Tyvek® Classic Plus Зеленый модели CHASb можно хранить при температуре 15-25°C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания УО-лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что ткань Tyvek® сохраняет свои физические и защитные свойства на протяжении более 10 лет.

**УТИЛИЗАЦИЯ:** Комбинезоны Tyvek® могут подвергаться сжиганию или захоронению на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Уничтожение загрязненной одежды регулируется государственными или местными законами.

Последняя проверка содержания настоящей инструкции была выполнена уполномоченным органом SGS в марте 2016 г.

#### LİETUVIU

#### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

#### ZYMES ETIKETES VIDINĖJE PUSĖJE

1. Prekės ženklas.
2. Specialiosios apsaugos gamintojas.
3. Modelio identifikavimas – „Tyvek® Classic Plus Green“ modelis CHASb yra žalia apsauginė specialioji apranga su gobtuvu ir užklijuotomis siūlėmis; rankogaliai, kelniai arpači, gobtuvo kraštas ir juosimus su elastiniu sutraukimu.
4. CE žymėjimas – specialioji apranga atitinka III kategorijos asmeninių apsauginių priemonių reikalavimus pagal Europos teisės aktus. Tipų įvertinimo ir kokybės patvirtinimo sertifikatai išdėdė 2016 m. „SGS United Kingdom Ltd“, Weston-super-Mare, BS22 6WA, JK, EB paskelbtuosius įstaigos suteiktas identifikavimo Nr. 0120.
5. Nurodo atitikimą apsauginės aprangos nuo chemikalų apsaugos standartams.
6. Apsauga nuo užteršimo radioaktyviuosiuosiu dalelėmis pagal EN 1073-2:2002. ▲ Pagal EN 1073-2 4.2. skirsnį būtinas atsparumas ugniai. Tačiau „Tyvek® Classic Plus Green“ modelio CHASb atsparumas ugniai nebūna patikrintas.
7. Viso kūno apsaugos tipai, kuriuos užtikrina „Tyvek® Classic Plus Green“ modelis CHASb, apibrėžti pagal apsaugines aprangos nuo chemikalų Europos standartus: EN 14605:2005+A1:2009 (4 tipas), EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005+A1:2009 (6 tipas). „Tyvek® Classic Plus Green“ modelis CHASb taip pat atitinka EN 14126:2003 4-В, 5-В ir 6-В tipų reikalavimus. Naudotojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas.
8. Dydžio piktogramoje nurodomi kūno matavimai (cm) ir radinis kodas. Išmatuokite savo kūną ir pasirinkite reikiamą dydį.
9. Pagaminimo metai.
10. Degi medžiaga. Saugokite nuo ugnies.
11. 12. Nenaudokite pakartotinai.
13. Kiti sertifikavimo duomenys, išskyrus CE ženklą ir Europos paskelbtuosius įstaigos informaciją.

#### PENKIOS PRIEŽIŪS PIKTOGRAMOS REIŠKIA:

|   |            |                          |                         |            |
|---|------------|--------------------------|-------------------------|------------|
|   |            |                          |                         |            |
| Neskalbti. Skalbas mažiausiai apsauginėms savybėms (pvz., nusiplauna antistatinę medžiagą). | Nelyginti. | Nedžiovinti džiovyklėje. | Nevalyti cheminiu būdu. | Nebalinti. |

#### ŽALIO „TYVEK® IR „TYVEK® CLASSIC PLUS GREEN“ MODELIO CHASb APSAUGINĖS SAVYBĖS:

| AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS     | TYRIMO METODAS     | REZULTATAI      | EN KLASĖ* |
|-----------------------------|--------------------|-----------------|-----------|
| Atsparumas trinčiai         | EN 530 (2 metodas) | > 100 ciklų     | 2/6       |
| Klosčių atsparumas trūkumui | ISO 7854/B         | > 100 000 ciklų | 6/6       |

N/A = netaikoma. \*Pagal EN 14325:2004 \*\* Žr. naudojimo aprašymus







UJASTAMINE: Kombineeritud Tyevek® Classic Plus Green mudelil CHASb võib hoiustada ruumis (paakpakkis) temperatuuril 15–25°C UV-kiirguse eest kaitstult. DuPont on teinud loomuliku ja kiirendatud vananemise katsed, millest selgus, et Tyevek®-i kangas säilibalt piisava füüsilise tugevuse ja kaitsevõime enam kui 10 aastajaooksul.

**KASUTUSSEL KORVALDAMINE:** Tyevek®-i kombineerimine võib põletada või matta hallatavasse prügilasse, ilma et see keskkonda kahjustaks. Saastunud riietuse kasutuseel kõrvaldamist reeglitega eeskätt riiklike või kohalike õigusaktidega.

Käesoleva infolehe sisu kontrollis teavitatud asutus SGS viimati 2016. aasta märtsis.

## TÜRKÇE KULLANIM TALIMATLARI

### İÇ ETİKET İŞARETLERİ

1. Ticari Marka. 2. Tulum üreticisi. 3. Model tanımı - Tyevek® Classic Plus Green model CHASb; kol, ayak bileği, yüz ve bel kısmında elastik özellikli olan, üstten bantlanmış dikişere sahip yeşil başlıklı koruyucu tulumlarının modelidir. 4. CE İşareti - Söz konusu tulumlar, Avrupa yasalarına göre kategori III kişisel koruma ekipmanı için belirlenen gerekliliklere uygundur. Tip testi ve kalite güvence sertifikaları, AB onaylı kuruluş numarası 0120 ile tanımlı olan SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS226WA,UK tarafından 2016'de hazırlanmıştır. 5. Kimyasal koruyucu giysiler için Avrupa standartlarıyla uyumlu olduğunu belirtmektedir. 6. EN 1073-2:2002 ile uyumlu olarak partikül radyoaktif kirliliğine karşı koruma sağlar. EN 1073-2'nin 4.2 sayılı hükmü tulumuaya karşı direnç gösterir. 7. Aınak tulumuaya karşı direnç Tyevek® Classic Plus Green model CHASb için test edilmiştir. 8. Kimyasal Koruyucu Giysiler için geçerli olan Avrupa standartları tarafından tanımlanan ve Tyevek® Classic Plus Green model CHASb tarafından sunulan tam vücut koruma "Tipleri": EN 14605:2005+A1:2009 (Tip 4), EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005+A1:2009 (Tip 6). Tyevek® Classic Plus Green model CHASb, EN 14126:2003 Tip 4-B, 5-B ve 6-B'nin gerekliliklerini karşılar. 9. Giysiyi giyen kişi, bu kullanim yönerelelerini okumalıdır. 10. Beden piktogramı, vücut ölçülerini (m) ve harf koduyla korelasyonu gösterir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru bedeni seçin. 11. Üretim yılı. 12. Yeniden kullanmayın. 13. CE İşareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikalı bilgileri.

### BEŞ BAKIM PİKTOGRAMI ŞUNLARI GÖSTERİR:

|   |             |                      |                          |                           |
|---|-------------|----------------------|--------------------------|---------------------------|
|   |             |                      |                          |                           |
| Yıkamayın. Çamaşır makinesinde yıkama koruyucu performans özelliklerini etkiler (ör. antistatik özelliği kaybolur). | Ütülemeyin. | Makinede kurutmayın. | Kuru temizleme yapmayın. | Çamaşır suyu kullanmayın. |

### YEŞİL TYEVEK® VE TYEVEK® CLASSİC PLUS GREEN MODEL CHASb'İN PERFORMANSI:

| KUŞANIM FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ | TEST YÖNTEMİ      | SÖNÜC           | EN SINIFI* |
|------------------------------|-------------------|-----------------|------------|
| Aşınmaya direnç              | EN 530 (method 2) | > 100 döngü     | 2/6        |
| Esnekleme kırılma dayanımı   | ISO 7854/B        | > 100.000 döngü | 6/6        |
| Boyutsal yırtılma direnci    | EN ISO 9073-4     | > 10 N          | 1/6        |
| Gerilme direnci              | EN ISO 13934-1    | > 60 N          | 2/6        |
| Delinme direnci              | EN 863            | > 10 N          | 2/6        |

N/A= Geçerli değil. \* EN 14325:2004'e göre \*\* Kullanım kıstlamalarına bakın

| KUŞANIM SIVI PENETRASYONUNA DİRENÇ (EN ISO 6530) | Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı* | İhticilik endeksi - EN Sınıfı* |
|--|----------------------------------|--------------------------------|
| Kimyasal   |                                  |                                |
| Sülfürik asit (30%)                              | 3/3                              | 3/3                            |
| Sodyum hidroksit (10%)                           | 3/3                              | 3/3                            |

\* EN 14325:2004'e göre

| KUŞANIM VE BANTLI DİKİŞİRLERİN SIVI PENETRASYONUNA DİRENÇ (EN ISO 6529 YÖNTEM A, 1µg/(cm².dk) daki geçiş süresi) | Geçiş süresi (dk.) | EN Sınıfı* |
|--|--------------------|------------|
| Kimyasal   |                    |            |
| Sülfürik asit (18%)  | > 60               | 3/6        |

\* EN 14325:2004'e göre

| ENFEKTİF MADDELERİN GİRİŞİNE KARŞI KUŞANIM DİRENÇİ                         | Test yöntemi          | EN Sınıfı*        |
|--|-----------------------|-------------------|
| Test yöntemi   | ISO 16603             | 3/6               |
| Sentetik kan kullamlarak kan ve vücut sıvılarının girişine direnç          | ISO 16604 Proseidür D | sınıflandırma yok |
| Phi-X174 bakteriyel kullamlarak kanla bulaşan patojenlerin girişine direnç | EN ISO 22610          | 1/6               |
| Kirilenmiş sıvıların girişine direnç                                       | ISO/DIS 22611         | 1/3               |
| Biyoölçü olarak kirilenmiş aerosollerin girişine direnç                    | ISO 22612             | 1/3               |

\* EN 14126:2003'e göre

| BÜTÜN GİYSİ TESTİ PERFORMANSI                                       | Test sonucu   | EN Sınıfı |
|---|---|-----------|
| Test yöntemi  | Geçti   | N/A       |
| Tip 4: Yüksek düzey püskürtme testi (EN ISO 17491-4:2008, yöntem B) | Geçti***  |           |
| Tip 5: Parçacık aerosol içeriği sızma testi (EN 13982-2)            | $L_{90} = 82/90 \leq 30\%$ **<br>$L_{95} / 10 \leq 15\%$ ** | N/A       |
| EN 1073-2:2002'ye göre koruma faktörü                               | > 50  | 2/3***    |
| Tip 6: Düşük düzey püskürtme testi (EN ISO 17491-4:2008, yöntem A)  | Geçti   | N/A       |
| Dikis gücü (EN ISO 13935-2)   | > 75N   | 3/6*      |

\* EN 14325:2004'e göre. \*\* 82/90 değerlerinin %91.1  $L_{90}$  values  $\leq 30\%$  dan küçük olduğu ve 8/10, %80.L değerlerinin  $\leq 15\%$  ten küçük olduğu anlamına gelir. \*\*\*Test, bantlı el - ayak bilekleri ve kapüşon ile gerçekleştirilmiştir.

Bariyer performans hakkında daha fazla bilgi için lütfen Tyevek® tedarikçileri veya [www.ipd.dupont.com](http://www.ipd.dupont.com) adresinden DuPont ile iletişime geçin

**GENEL KULLANIM ALANLARI:** Tyevek® Classic Plus Green model CHASb tulumları, çalışanları tehlikele mücadelede veya hassas ürünleri ve işlemleri kişiler tarafından kirlenmeye karşı koruyacak şekilde tasarlanmıştır. Genelikle, kimyasal toksite ve maruz kalma koşullama bağlı olarak, partiküllere (Tip 5), sınırlı sıvı sıçramaları veya püskürtmeleri (Tip 6) veya Tip 4 yüksek düzey püskürtme testinde belirtildiği gibi yoğun sıvı sıçramalarına karşı koruma için kulllanır.

**KULLANIM KISITLAMALARI:** Belirli çok ince parçacıklar, yoğun sıvı püskürtmelerine ve tehlikeli maddelerin karışımına maruz kalma durumları (Tip 6) veya Tip 4 yüksek düzey püskürtme testinde belirtildiği gibi yoğun sıvı sıçramalarına karşı koruma için kulllanır. Bu işlemler mekanik güce ve bariyer özelliklerine sahip tulumlar gerektirebilir. Kullanıcı, kullanılan daha geniş uyumluluğu için uygun bir reaktif temin etmelidir. Ayrıca, kullanıcı, kullanılan maddeler için kumaş ve kimyasal geçiş verilerini doğrulamalıdır. Başlık, tam yüz maskesi için dışardan bantlama olmadan Tip 4 gereksinimlerini karşılayacak şekilde tasarlanmıştır (uyumluluk önerileri için lütfen DuPont veya tedarikçinize başvurun). Belirli uygulamalarda vaat edilen korumayı elde edilemez ve el, ayak bileklerinin ve başlığın bantlanmasını gerektirebilir. Uygulama bantlama gerektirildiğinde, kullanıcı sıkı bantlama yapıldığından emin olmalıdır. Bant uygulamaları kumaşa veya bantta kırılmaya sebep olabilir, aksi takdirde bunlar kanalı işlevi gözelebilir. Başlık bantlanırken, küçük bant parçaları (+/- 10 cm) kullanılmı ve ist ist değiştirilmelidir. Tyevek® Classic Plus Green model CHASb, pamak tulumculara veya onlar olmadan kullanılabilir. Tyevek® Classic Plus Green model CHASb'nin pamak tutucuları, kullanıcının pamak tutucuyu ald eldiveni yerine, ikinci eldiveni ise giysi kollamın üzerine giydiği ikili eldiven sistemiyle birlikte kullanılmalıdır. Maksimum koruma için dış eldivenin kula bantlanması gerekir. Kumaş beyaz taraflı üzerinde antistatik işlem uygulanmıştır ancak giysi EN 1149-1 ve EN 1149-5 ile uyumlu değildir. Lütfen iş için uygun Tyevek® giysisini seçin. Öneri için lütfen Tyevek® tedarikçilerine veya DuPont ile iletişime kurun. Kullanıcı, Kişisel Koruyucu Ekipman seçerken temel alacağı bir risk analizi gerçekleştirilmelidir. Tam vücut koruyucu tulum ve yardımcı ekipman (eldivenler, botlar, solunum koruyucu ekipman vb.) doğru kombinasyonu ve Tyevek® tulumun koruyucu performans, giyimle konforu ve ısı stresi bakımından belirli bir işte nasıl kullanılacağına yalnızca kullanıcı karar vermelidir. DuPont, Tyevek® tulumlarının yanlış kullanımına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

**KULLANILAMA HAZIRLIK:** Nadiren rastlanan tulumda kusur olması durumlarında, tulumu giymeyin.

**SAKLAMA:** Tyevek® Classic Plus Green model CHASb tulumları UV ışığına maruz kalmayan karanlık yerlerde (karton kutu) 15 ile 25°C arasında saklanabilir. DuPont doğal ve hizlandırılmış eskime testleri gerçekleştirmiş ve Tyevek® kumaşının 10 yıl boyunca yeterli fiziksel güce ve bariyer özelliklerini koruduğu sonucuna varmıştır.

**İMH:** Tyevek® tulumlar çevreye zarar vermeden yakılabilir veya kontrollü bir çöp atma yerine gömülebilir. Kirlenmiş giysilerin imha edilmesi konusunda ulusal veya yerel yasaların düzenlemelerine uyulmalıdır.

BBu kullanim talimatının içeriği, onaylı kurum SGS tarafından en son Mart 2016'da tasdik edilmiştir.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗΣ

1. Εμπορικό σήμα. 2. Κατασκευαστής φορμών εργασίας. 3. Αναγνωριστικό μοντέλου - Tyevek® Classic Plus Green model CHASb είναι το όνομα μοντέλου μιας πρόσινης προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, με αλληλεπικλυσιμότητες ροζέτ και ελαστικό λαιμού στις μανιέτες, τους στραγγαλούς, το πρόσωπο και τη μέση. 4. Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τα μέσα ατομικής προστασίας της κατηγορίας III σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν το 2016 από την SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS226WA, Ηνωμένο Βασίλειο, η οποία είναι αναγνωρισμένη από το Κοινοπολιτειακό οργανισμό της ΕΕ με αριθμό αναγνώρισης 0120. 5. Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για την ανθεκτικότητα της προστατευτικής ενδυμασίας έναντι των χημικών ουσιών. 6. Προστασία έναντι μολύνσεων από ραδιενεργά σωματίδια κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002. 7. Το πρότυπο EN 1073-2 παράγραφος 4.2 απαιτεί αντίσταση στην ανώφελη. Ωστόσο, η αντίσταση στην ανώφελη δεν δοκιμάστηκε στις φόρμες Tyevek® Classic Plus Green model CHASb. 8. Τύπος προστασίας ολόκληρου του σώματος που επιτυγχάνονται με το μοντέλο Tyevek® Classic Plus Green model CHASb, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το Ραδιολογική Προστασία: EN 14605:2005+A1:2009 (Τύπος 4), EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005+A1:2009 (Τύπος 6). Η φόρμα εργασίας Tyevek® Classic Plus Green model CHASb πληροί επίσης τις απαιτήσεις του προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 4-B, 5-B και 6-B. 9. Οι χρήστες θα πρέπει να διαβάσουν τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 10. Το εκκείμενο προσδιορισμού μεγέθους παρουσιάζει τις διαστάσεις του σώματος (σε εκ.) και την αντίστοιχη με τους κινδύνους μεγέθους. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματος σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 11. Επισκεφθείτε το [www.dupont.com](http://www.dupont.com). 12. Υποδεικνύει το έτος παραγωγής. 13. Υποδεικνύει το έτος παραγωγής. 14. Υποδεικνύει το έτος παραγωγής. 15. Πληροφορίες σχετικά με άλλες πιστοποιήσεις (οισμούς) ανέφερατε (ε) από τη σήμανση CE και τον ευρωπαϊκό κοινοποιημένο οργανισμό.

### ΟΙ ΠΕΝΤΕ ΠΙΚΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΥΠΟΔΕΙΚΝΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

|  |                           |                                    |                                   |                                   |
|--|---------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
|  |                           |                                    |                                   |                                   |
| Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιαστατικές της ιδιότητες). | Απαγορεύεται το σιδέρωμα. | Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτήριου. | Απαγορεύεται το στεγνό καθαρισμό. | Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. |

**ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΠΡΑΞΙΝΗΣ ΦΟΡΜΑΣ TYVEK® ΚΑΙ TYVEK® CLASSIC PLUS GREEN MODEL CHASb:**

| ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ    | ΜΕΘΟΔΟΣ ΔΟΚΙΜΗΣ    | ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ       | ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ EN* |
|--------------------------------|--------------------|------------------|---------------|
| Αντίσταση στην τριβή           | EN 530 (μέθοδος 2) | > 100 κύκλοι     | 2/6           |
| Αντίσταση στις ρωγμές σε κλίση | ISO 7854-B         | > 100 000 κύκλοι | 6/6           |
| Αντοχή σε τραπεζοειδές σχήμα   | EN ISO 9073-4      | > 10 N           | 1/6           |
| Δύναμη εφελκυσμού              | EN ISO 13934-1     | > 60 N           | 2/6           |
| Αντοχή στη διάτρηση            | EN 863             | > 10 N           | 2/6           |

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται. \* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 \*\* Αναφέρεται στους περιορισμούς γρήσης

| ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6530) |                                    |                                      |
|--|------------------------------------|--------------------------------------|
| Χημική ουσία                                       | Δείκτης διείσδυσης – Κατηγορία EN* | Δείκτης αδιαθρόνισης – Κατηγορία EN* |
| Θειικό οξύ (30%)                                   | 3/3                                | 3/3                                  |
| Υδροξείδιο του νατρίου (10%)                       | 3/3                                | 3/3                                  |

\* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

| ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΩΝ ΡΑΒΔΩΝ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α, ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΘΥΣΗΣ ΣΤΟ 1 μm /cm <sup>2</sup> ·min) |                         |               |
|--|-------------------------|---------------|
| Χημική ουσία   | ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΘΥΣΗΣ [ΛΕΠΤΑ] | Κατηγορία EN* |
| Θειικό οξύ (18%)   | > 60                    | 3/6           |

\* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

| ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΛΟΙΜΟΓΟΝΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ                                    |                        |                  |
|---|------------------------|------------------|
| Μέθοδος ελέγχου   | Μέθοδος ελέγχου        | Κατηγορία EN*    |
| Αντοχή στη διείσδυση αίματος και σωματιωκών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος           | ISO 16603              | 3/6              |
| Αντοχή στη διείσδυση αιματογενούς μεταδομένου παθογόνου με χρήση βακτηριοφαγού Phi-X174 | ISO 16604 Διαδικασία D | Χωρίς ταξινόμηση |
| Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών  | EN ISO 22610           | 1/6              |
| Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων                                | ISO/DIS 22611          | 1/3              |
| Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων στερεών σωματιωτών                                   | ISO 22612              | 1/3              |

\* Κατά το πρότυπο EN 14126:2003

| ΑΠΟΔΟΣΗ ΔΟΚΙΜΗΣ ΟΛΩΣΙΜΗΣ ΦΟΡΜΑΣ   |  |              |
|---|--|--------------|
| Μέθοδος ελέγχου   | Αποτέλεσμα ελέγχου   | Κατηγορία EN |
| Τύπος 4: Δοκιμή ψεκασμού υψηλής έντασης (EN ISO 17491-4:2008, μέθοδος Β)              | Εγκρίθηκε  | Δ/Ε          |
| Τύπος 5: Δοκιμή διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων λεπτών σωματιωτών (EN 13982-2) | Εγκρίθηκε***<br>L <sub>90</sub> ≤ 30%**<br>L <sub>8/10</sub> ≤ 15%** | Δ/Ε          |
| Παράγοντας προστασίας κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002                                  | > 50   | 2/3***       |
| Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλής έντασης (EN ISO 17491-4:2008, μέθοδος Α)             | Εγκρίθηκε  | Δ/Ε          |
| Δύναμη ραφής (EN ISO 13935-2)   | > 75N  | 3/6*         |

\* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004. \*\* 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% L<sub>90</sub> των τιμών ≤ 30% είναι 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L<sub>8/10</sub> ≤ 15%.

\*\*\* Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, κουκούλα και ασταράλους.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις μοναδικές ιδιότητες που παρέχει, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή Tyvek® ή την εταιρεία DuPont στη διείσδυση: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ:** Οι φόρμες εργασίας Tyvek® Classic Plus Green model CHASb έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζομένους προστασία από επικινδύνες ουσίες ή για την προστασία ευαίσθητων προϊόντων και διαδικασιών από τη μόλυνση από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με τη χημική τοξικότητα και της συνθήκες έκθεσης, χρησιμοποιούνται συνήθως για την προστασία έναντι σωματιωτών (Τύπος 5), περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμό υγρών (Τύπος 6) ή εντατικούς ψεκασμούς υγρών όπως ορίζονται στη δοκιμή ψεκασμού υψηλής έντασης Τύπου 4.

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ:** Η έκθεση σε ορισμένα πολύ μικρά σωματίδια, εντατικούς ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικινδύνες ουσίες ενδέχεται να απαιτεί τη χρήση φορών εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και με καλύτερες μοναδικές ιδιότητες από αυτές που παρέχει το μοντέλο Tyvek® Classic Plus Green model CHASb. Πριν από τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να διασφαλίσει τη σωστή συμβατότητα αντίδοτηρητρίου προς ένδυμα. Επιπλέον, ο χρήστης πρέπει να επιβεβαιώσει τα δεδομένα διείσδυσης του υφάσματος και της χημικής ουσίας για τη (τις) χρησιμοποιούμενη(ες) ουσία(ες). Η κουκούλα έχει σχεδιαστεί με τρόπο ώστε να πληροί τις απαιτήσεις Τύπου 4 χωρίς εξωτερική στερέωση με κολλητική ταινία στην προσωπίδα (για συμβουλές συμβατότητας, επικοινωνήστε με την DuPont ή με τον προμηθευτή σας). Για την επίτευξη της αξιόπιστης προστασίας σε ορισμένες εφαρμογές, απαιτείται επίθεση κολλητικής ταινίας στις μανσέτες, τους αστραγάλους και την κουκούλα. Στις περιπτώσεις που απαιτείται κάτι τέτοιο, ο χρήστης πρέπει να επιβεβαιώνει ότι είναι δυνατή η σταθερή κάλυψη με κολλητική ταινία. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επικεντρώσει προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ρωγμές στο ύφασμα ή την ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διάλυση. Κατά την σταθεροποίηση της κουκούλας, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αλληλοεπικλυπόμενα μικρά κομμάτια (+/- 10 εκ.) ταινίας. Η φόρμα Tyvek® Classic Plus Green model CHASb μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς μάνιες για τους αντιχειρές. Οι μάνιες για τους αντιχειρές της φόρμας Tyvek® Classic Plus Green model CHASb θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με σύστημα διπλού γαντιού, όπου ο χρήστης τοποθετεί τον μάνι να αντιχειρά πάνω από το κάτω γάντι, ενώ φορά το δεύτερο γάντι πάνω από τα μανίκια του ενδύματος. Για μέγιστη προστασία, πρέπει να χρησιμοποιείται επίθεση με κολλητική ταινία του εξωτερικού γαντιού στο μανίκι. Το ύφασμα έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία στη λευκή πλευρά, ωστόσο το ένδυμα δεν πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων EN-1149-1 και EN1149-5. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το ένδυμα Tyvek® που είναι κατάλληλο για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή προϊόντων Tyvek® ή με την DuPont. Ο χρήστης θα πρέπει να εκτελεί μια αξιολόγηση του κινδύνου, βάσει της οποίας θα επιλέξει τα ΜΑΠ (Μέσα Ατομικής Προστασίας) του. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολοκληρωμένου φόρμας προστασίας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας, κ.λπ.) καθώς και το διάστημα για το οποίο μια φόρμα εργασίας Tyvek® μπορεί να φορεθεί για μια συγκεκριμένη εργασία ανάλογα με την προστατευτική απόδοσή της, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των φορών εργασίας Tyvek®.

**ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ:** Στην πιθανή περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

**ΦΥΛΑΞΗ:** Οι φόρμες Tyvek® Classic Plus Green model CHASb μπορούν να φυλαχθούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25 °C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές φυσικής και επιταχυνόμενης γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το ύφασμα Tyvek® διατηρεί επαρκή φυσική αντοχή και μοναδικές ιδιότητες για χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τα 10 έτη.

**ΑΠΟΡΡΙΨΗ:** Οι φόρμες εργασίας Tyvek® μπορούν να αποπερρωθούν ή να ταφούν σε ελεγμένο χώρο ταφής απορριμμάτων χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Η απόρριψη μολυσμένων ενδυμάτων ρυθμίζεται από την εθνική ή την τοπική νομοθεσία.

Το περιεχόμενο του παρόντος φύλλου οδηγιών επαληθεύτηκε τελευταία από τον κονοπιστημένο οργανισμό SGS τον Μάρτιο του 2016.

**Additional information for other certification(s) independent of CE marking.**

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Зщитная Одежда

**EAC**

ТР ТС 019/2011  
Уровень Защиты К50,  
Ц50, Пм, Нм, Вм